

This is an unofficial translation of the Resolution and is provided here for information purposes only.
Reliance may only be placed upon the official Arabic version of the Resolution.

اللائحة التنفيذية لقانون تنظيم الاتصالات

Definitions

Article 1:

A. In implementing the provisions of these Regulations, any word or expression set out hereinafter shall have the same meaning as it has in the Telecommunications Regulatory Act or in the Fixed and Mobile Licenses issued by the Royal Decree No. 20/2004, and the Mobile licenses issued by the Royal Decree No 17/2005, unless the context requires otherwise.

B. The following words and expressions shall have the meanings shown against each one of them, unless otherwise specified or required by the context:

- The Act:** The Telecommunications Regulatory Act aforesaid.
- Fixed License:** Class (One) License for the provision of Fixed Public Basic Telecommunications Services.
- Mobile License:** Class (One) License for the provision of Mobile Public Basic Telecommunications Services.
- Member:** Full time member appointed pursuant to the provision of the Act.
- License Applicant:** Any person who submits application to obtain a license to provide any telecommunications services or radio license including its authorized Agent.
- Person:** Includes natural and juristic persons.

باب تمهيدي تعريفات

المادة (١)

أ) في تطبيق أحكام هذه اللائحة يكون للكلمات والعبارات الواردة نفس المعنى المنصوص عليه في القانون، أو في ترخيصي الثابت والمتنقل الصادرين بالمرسوم السلطاني رقم ٢٠٠٤/٢٠ وترخيص المتنقل الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٢٠٠٥/١٧، ما لم يقتض سياق النص معنى آخر.

ب) ويكون للكلمات والعبارات التالية المعنى المحدد قرين كل منها ما لم ينص على غيره أو يقتض سياق النص معنى آخر:
١. القانون : قانون تنظيم الاتصالات المشار إليه.

٢. ترخيص الثابت: ترخيص من الفئة الأولى لتقديم خدمات الاتصالات العامة الثابتة الأساسية.

٣. ترخيص المتنقل: ترخيص من الفئة الأولى لتقديم خدمات الاتصالات العامة المتنقلة الأساسية.

٤. العضو: عضو المجلس المعين وفقا لأحكام القانون.

٥. طالب الترخيص: أي شخص يقدم طلب للحصول على ترخيص لتقديم أي خدمة من خدمات الاتصالات أو التراخيص الراديوية ويشمل وكيله الرسمي.

٦. شخص: تشمل الشخص الطبيعي والمعنوي.

7. **Number Block:** A group of numbers consisting of one hundred or one thousand consecutive numbers of the same range that are allocated to the Licensees for designation to customers.
8. **Codes:** includes codes for international signals point, codes for national signal, codes for mobile network and codes for carrier selection.
9. **Ranges:** Prefix to start a call; an indicator contains one or more digits to indicate the type of service to be accessed.
10. **Top Level:** the last digit in the Internet domain name.

٧. هياكل الأرقام: مجموعة من الأرقام تتكون من مائة أو ألف رقم متتال من نفس النطاق يتم تخصيصها للمرخص لهم لتخصيصها للمنتفعين.

□

٨. الرموز: تشمل رموز نقاط الإشارة الدولية، ورموز نقاط الإشارة الوطنية، ورموز الشبكة المتنقلة، ورموز اختيار المشغل.

٩. النطاقات: أرقام بدء الاتصال ، وهي مؤشر يحتوي على خانة واحدة أو أكثر تدل على نوعية الخدمة المطلوب النفاذ إليها.

١٠. المستوى الأعلى: الخانة الأخيرة في عنوان الانترنت.

Chapter One

The Chairman, Board & the Chief Executive Functions & Duties Article (51-1)

الباب الأول

المجالات التي يباشر فيها الرئيس والمجلس والرئيس التنفيذي مهامهم وواجباتهم المادة (٥١ - ١) من القانون

Article 2: in the application of Clause (10) of Article (2) of the Act, the chairman, Board & the chief executive shall perform all powers, duties and functions in managing the Authority's Affairs particularly in the following:

المادة (٢): في تطبيق أحكام البند (١٠) من المادة (٢) من القانون، يمارس كل من الرئيس والمجلس والرئيس التنفيذي كافة الصلاحيات والمهام اللازمة لإدارة شؤون الهيئة، وبصفة خاصة ما يأتي:

أ- الرئيس

A. The Chairman

1. To issue regulations, decisions, rules and regulatory conditions requirements implementing the Act, after getting the necessary approval from the Board.
2. To prepare the Authority's draft annual budget, final accounts and annual report on its activities after getting the necessary approval from the Board to the Council of Ministers for endorsement.
3. To prepare principles for determining service tariffs that the beneficiaries should abide by which are proposed to be included in the licenses to the Minister.

١. إصدار اللوائح والقرارات والضوابط والقواعد والشروط التنظيمية المنفذة للقانون ، وذلك بعد موافقة المجلس .

٢. رفع مشروع الميزانية السنوية والحسابات الختامية المدققة للهيئة والتقرير السنوي عن نشاط الهيئة بعد موافقة المجلس إلى مجلس الوزراء.

٣. رفع اقتراح المجلس بشأن أسس تحديد تعريفات الخدمات التي يلتزم بها المنتفعون والتي يرى المجلس تضمينها في التراخيص إلى الوزير.

4. Any other functions vested to the president in accordance with the provisions of the Act and regulations and decisions issued in implementation thereof.

٤- أي اختصاصات أخرى مناطة به وفقاً لأحكام القانون واللوائح والقرارات الصادرة تنفيذاً له .

B. the Board:

ب- المجلس:

1. To regulate the telecommunications sector according to the approved general policy in order to achieve the optimal performance of the sector in accordance with programmes prepared by the Authority for this purpose.

١- تنظيم قطاع الاتصالات وفقاً للسياسة العامة المعتمدة بما يحقق الأداء الأمثل للقطاع وفقاً للبرامج التي تعدها الهيئة لهذا الغرض .

2. To set the terms, conditions relevant to implementing the telecommunications public policy and in particular the prevention of all forms of dominance and monopoly in utilizing the frequency spectrum and service provision.

٢- إقرار اللوائح والضوابط والقواعد المتعلقة بتنفيذ السياسة العامة لقطاع الاتصالات ، ومنها على الأخص ما يتعلق بمنع جميع أشكال الهيمنة والاحتكار في استغلال الطيف الترددي وتقديم الخدمات.

3. To set the terms and conditions that determine the quality of service requirements with which, the licensees are to comply.

٣- إقرار الضوابط والقواعد التي تحدد متطلبات جودة الخدمة التي يلتزم المرخص لهم بتقديمها.

4. To set the technical, regulatory and financial terms and conditions organizing the interconnection services and resale between licensees.

٤- إقرار الضوابط والمعايير الفنية والتنظيمية والمالية المنظمة لخدمات الربط البيني وإعادة البيع بين المرخص لهم.

5. To set the rules organizing the beneficiary's ability to retain his private telecommunication number in case of changing the service provision contract.

٥- إقرار القواعد التي تنظم احتفاظ المنتفع برقم الاتصالات المخصص له في حالة تغيير اتفاقية تقديم الخدمات.

6. To set the conditions for ensuring the security of beneficiaries' private data and ensure its confidentiality and privacy.

٦- إقرار الضوابط التي تضمن حماية البيانات الخاصة بالمنتفعين وضمان سريتها وخصوصيتها.

7. To set terms and conditions for issuing of bills for public telecommunications services provided by licensees.

٧- إقرار ضوابط وقواعد إصدار فواتير خدمات الاتصالات العامة التي يقدمها المرخص لهم .

8. To vet Class I application for the provision of the telecommunication services with acceptance or disapproval

٨- البت في طلبات تراخيص خدمات الاتصالات من الفئة الأولى بالموافقة أو الرفض .

9. To determine rules and detailed procedures for the application of the required applications to obtain the license, procedures for reviewing such applications by the Authority and completion of the required data within the set dates.

10. To determine the conditions within the license, penalties imposed on the licensees in case of breaching these conditions.

11. To issue terms and procedures implemented related to tenders and works offered by the Authority.

12. To set the financial and technical measures for the evaluation for the application of telecom license.

13. To determine the number of Class III license for a particular type of system or telecommunications services.

14. To set the terms, special procedures organizing the interconnection services, co-location & access and leased line services.

15. To approve the conditions, specifications and technical standards for telecommunications equipment for interconnection purposes between peripheral devices and communications networks or interconnection between licensee telecommunication devices and telecommunications systems.

16. To approve the rules & procedures under which Interconnection agreements, co-location & access to public telecommunication networks disputes are settled, after the approval of the Minister.

٩- تحديد القواعد والإجراءات التفصيلية لتقديم الطلبات اللازمة للحصول على التراخيص، وإجراءات نظر تلك الطلبات من قبل الهيئة، واستيفاء البيانات اللازمة لذلك خلال المواعيد المحددة .

١٠- تحديد الشروط التي يتضمنها الترخيص، والغرامات التي تفرض على المرخص له في حالة مخالفة هذه الشروط .

١١- إقرار القواعد والإجراءات التي تتبع بشأن المناقصات والأعمال التي تطرحها الهيئة .

١٢- تحديد المعايير الفنية والمالية لتقييم العروض المقدمة للحصول على تراخيص خدمات الاتصالات بجميع فئاتها.

١٣- تحديد عدد التراخيص من الفئة الثالثة التي تصدر لنوع معين من نظم أو خدمات الاتصالات.

١٤- إقرار القواعد والإجراءات الخاصة بتوفير الربط البيني والمشاركة في المواقع والنفاز وخدمة الخطوط المؤجرة .

١٥- اعتماد الشروط والمواصفات والمعايير الفنية لأجهزة الاتصالات لتحقيق أغراض الربط البيني بين الأجهزة الطرفية وشبكات الاتصالات أو الربط البيني بين أجهزة الاتصالات للمرخص لهم ونظم الاتصالات.



١٦- إقرار اللوائح المنظمة للقواعد التي يتم على أساسها الفصل في المنازعات التي تنشأ حول اتفاقات الربط البيني والمشاركة في المواقع والنفاز إلى الاتصالات العامة ، بعد موافقة الوزير.

17. To approve frameworks & procedures for the provision of service on the Internet determining technical & financial terms & conditions for the provision of the foresaid service.

١٧- إقرار القواعد والإجراءات المنظمة لتوفير الخدمات على شبكة الإنترنت تحدد بموجبها الشروط المالية والفنية وغيرها من الشروط اللازمة لتأدية هذه الخدمة وإجراءاتها.

18. To approve specific frameworks determining prices for the provision of basic public telecommunications services which licensees shall comply with any beneficiary in universal service areas.

١٨- إقرار اللوائح الخاصة بتحديد أسعار تقديم خدمات الاتصالات العامة الأساسية التي يلتزم بتقديمها المرخص له لأي منتفع يطلبها في مناطق الخدمة الشاملة.

19. To approve the donation to authorities and charities.

١٩- الموافقة على التبرع للهيئات والمؤسسات الخيرية.

20. To approve the rules, conditions and procedures for the dismantling of the local unbundling loop.

٢٠- إقرار قواعد وشروط وإجراءات تفكيك حلقة الحزم المحلية.

21. Report of the necessary easements rights for the implementation of the licenses issued by the Authority, on the land, facilities and real estate in return for a fair compensation.

٢١- تقرير حقوق الارتفاق اللازمة لتنفيذ التراخيص التي تصدرها الهيئة ، وذلك على الأراضي والمنشآت والعقارات مقابل تعويض عادل.

22. To identify systems and telecommunications services conducted under telecommunications license or radio license.

٢٢- تحديد نظم وخدمات الاتصالات التي يتم مباشرتها بترخيص للاتصالات أو ترخيص راديوي .

23. To set the National Numbering Plan.

٢٣- وضع الخطة الوطنية للترقيم .

24. To approve regulations concerning the World Wide Web (Internet) access domain names.

٢٤- إقرار اللوائح المتعلقة بأسماء النطاقات للنفاذ إلى شبكة المعلومات العالمية (الإنترنت).

25. To approve terms and condition of import and export controls or re-export and use of telecommunications systems, equipment and encryption.

٢٥- إقرار ضوابط استيراد وتصدير أو إعادة تصدير واستخدام أنظمة وأجهزة الاتصالات والتشفير .

26. To approve the necessary controls to prevent harmful interference between radio stations.

٢٦- إقرار الضوابط اللازمة لمنع التداخل الضار بين المحطات الراديوية .

□

27. To take any of the following actions, if found violating the provisions of Telecom Act, frameworks, and decisions issued in executing for the Act issued in implementation thereof.

A – To suspend the granted license to the licensee for a period of three months.

B - To reduce the licensed services, including not more than one service in each violation.

C - To reduce the duration of the license for a period not exceeding half the length of the license.

28. Any other functions vested to him in accordance to the provisions of the Telecom Act, regulations and decisions issued in implementation thereof.

C - Chief Executive:

1 – To execute the Authority general policy and the Board decisions.

2 – To Prepare programs and the required plans in order to develop the Telecom sector general policy in coordination with the concerned authorities, and presented before the Board.

3 – To supervise the implementation of the National Numbering Plan.

4 - To issue approvals for the use of telecommunications equipment that their technical specifications and standards not identified.

5 – To implement the government policy on universal service in accordance with the provisions of the Act.

6 – To set the prices of services in the absence of competition and in accordance with the principles approved by the Board.

7 – **Cancelled by TRA Decision No 74/2014**

٢٧- اتخاذ أي من الإجراءات التالية ، في حال ثبوت مخالفة أحكام القانون أو اللوائح أو القرارات الصادرة تنفيذا له.

أ- وقف الترخيص الممنوح للمرخص له لمدة ثلاثة أشهر.

ب- خفض الخدمات المرخصة بما لا يجاوز خدمة واحدة في كل مخالفة.

ج- خفض مدة الترخيص لمدة لا تتجاوز نصف مدة الترخيص.

د- إلغاء الترخيص.

٢٨- أي اختصاصات أخرى مناصرة به بموجب أحكام القانون واللوائح والقرارات الصادرة تنفيذا له.
ج- الرئيس التنفيذي:

١. تنفيذ السياسة العامة للهيئة وقرارات المجلس .

٢. إعداد البرامج والخطط اللازمة لتطوير السياسة العامة لقطاع الاتصالات وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية ، وعرضها على المجلس.

٣. الإشراف على تنفيذ الخطة الوطنية للترقيم .

٤. إصدار الموافقات الخاصة لاستعمال أجهزة الإتصالات التي لم تحدد لها مواصفات أو معايير فنية.

٥. تنفيذ سياسة الحكومة بشأن الخدمة الشاملة بما يتفق وأحكام القانون.

٦. تحديد أسعار تقديم الخدمات في حالة عدم وجود المنافسة وفقا للأسس المعتمدة من المجلس .

٧. **حذف هذا البند بناء على قرار الهيئة رقم ٢٠١٤/٧٤.**

8 - To represented Sultanate at regional and international meetings organizations, unions and other organizations working in the field of telecommunications.

9 – To assign experts and consultants, in return to execute the Authority`s functions for financial reward, within his Finance limits.

10 – To prepare amendments proposed on telecom license or radio licensing in accordance with the provisions of the Act and take the necessary procedures to become operative from the date of being approved by then Board.

11 – To develop telecommunication license or radio license.

12- To propose terms, specifications and technical standards for telecommunications equipment for the purposes of interconnection between peripheral devices and telecommunications networks or interconnection between the telecommunication devices of the licensees and telecommunications systems, and take the necessary procedures to execute after getting the necessary approval by the Board.

13 – To assign and manage domain names to access the World Wide Web (Internet) and in accordance with regulations adopted.

14 – To specify telecommunication systems and encryption equipment.

15 – To monitor the licensees compliance to their licenses terms & condition.

16 - To determine whether the act or action or refusal would prevent or limit competition in application of Article (40) of the Act, with coordination to the provisions of the regulations and decisions issued in order to provide the competition in the telecommunications sector, and the general principles covered by the license.

٨. تمثيل السلطنة في اجتماعات المنظمات الإقليمية والدولية والاتحادات وغيرها من المنظمات العاملة في مجال الاتصالات.

٩. الاستعانة بمن يراه من الخبراء المتخصصين والاستشاريين، وتكليفهم بأعمال تتعلق بتنفيذ اختصاصات الهيئة مقابل مكافأة مالية، وذلك في حدود صلاحياته المالية.

١٠. إعداد التعديلات التي يقترح إجراؤها على تراخيص الاتصالات أو التراخيص الراديوية بما يتفق وأحكام القانون واتخاذ الإجراءات اللازمة لتنفيذها فور اعتمادها.

١١. إعداد نماذج تراخيص الاتصالات والترخيص الراديوي.

١٢. اقتراح الشروط والمواصفات والمعايير الفنية لأجهزة الاتصالات لتحقيق أغراض الربط البيني بين الأجهزة الطرفية وشبكات الاتصالات أو الربط البيني بين أجهزة الاتصالات للمرخص لهم ونظم الاتصالات ، واتخاذ الإجراءات اللازمة لنشر هذه المواصفات والمعايير فور اعتمادها .

١٣. تخصيص وإدارة عنوان أسماء النطاقات لتنفيذ إلى شبكة المعلومات العالمية (الإنترنت) وفقا للوائح المعتمدة .

١٤. تحديد مواصفات أجهزة وأنظمة الاتصالات والتشفير.

١٥. الرقابة على تنفيذ المرخص لهم شروط التراخيص.

١٦. تحديد ما إذا كان التصرف أو العمل أو الامتناع من شأنه منع المنافسة أو الحد منها بالتطبيق لأحكام المادة (٤٠) من القانون ، وذلك بمراعاة أحكام اللوائح والقرارات التي تصدر بغرض توفير المنافسة في قطاع الاتصالات، والمبادئ العامة التي يشملها الترخيص .

17. To take the necessary measures for detecting of behaviors or incidents that prevents the provision of competition in the telecommunications sector.

18 – To prepare the necessary programs to raise awareness of the importance of the telecommunications sector and the impact that relates the development of the sector development plans.

19 – To prepare lists of technical terms used in the telecommunications sector and take necessary actions to publish them.

20 – To produce opinions on issues related to telecommunications industry.

21 – To examine beneficiaries or licensees complaints or from any other person and take the proper procedures to solve them.

22 – To coordination with other ministries and government units and chambers of commerce and industry, unions and other organizations working in the field of telecommunications.

23 – To develop the work system, and supervise the staff of the Authority, and follow up on the financial, administrative and coordination of work between them and any entity with a relationship.

24 – To sign contracts to which the Authority is a party, within the limits of his powers.

25 – To appoint an auditor or more of the legally authorized to practice the profession of accounting and auditing, and after the approval of a financial and management of the state audit.

١٧. اتخاذ الإجراءات اللازمة للكشف عن التصرفات أو الوقائع التي تحول دون توفير المنافسة في قطاع الاتصالات .

١٨. إعداد البرامج اللازمة للتوعية بأهمية قطاع الاتصالات والأثر الذي يرتبه تطوير القطاع على خطط التنمية.

١٩. إعداد قوائم المصطلحات الفنية المستخدمة في قطاع الاتصالات واتخاذ الإجراءات اللازمة لنشرها.

٢٠. إبداء الرأي في الموضوعات المتعلقة بصناعة الاتصالات.

٢١. فحص الشكاوى المقدمة من المتفاعلين أو المرخص لهم أو من أي شخص آخر ذي صفة واتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنها.

٢٢. التنسيق مع الوزارات والوحدات الحكومية المعنية والغرف التجارية والصناعية والاتحادات وغيرها من المنظمات العاملة في مجال الاتصالات.

٢٣. تطوير نظام العمل بالهيئة ومتابعته والإشراف على موظفي الهيئة، ومتابعة شؤون الهيئة المالية والإدارية وتنسيق العمل بينها وبين أي جهة ذات علاقة.

٢٤. توقيع العقود التي تكون الهيئة طرفاً فيها ، وذلك في حدود صلاحياته .

٢٥. تعيين مراقب حسابات أو أكثر من المرخص لهم قانوناً بمزاولة مهنة المحاسبة والمراجعة، وذلك بعد موافقة جهاز الرقابة المالية والإدارية للدولة .

26 – To accept auspices of companies and institutions working in the telecommunications sector for events organized by the Authority in accordance with its terms of reference.

27 – To vet Class II telecommunication services licensing with approval or rejection.

28 – To issue, modify or cancel Class III License.

29 – To issue, modify or revoke radio license and licenses to provide telecommunications radio equipment to allow the use of radio equipment in non-standard conditions for the period specified by him.

30 - To approve the regulations provided by licensees to the Board on the procedure for beneficiaries complaints by the licensees, and determine the way to published these regulations, and notify the licensee to reconsider and amend such regulations.

31 – To prevent landing marine or land cable or remove any cable has been established or operated unless a licensee is being issued in accordance with the provisions of the Act.

32 - To provide a certified accurate database to public, including sufficient details to gain access to the names registered in the register of titles through direct access to the Internet.

33 – To require the licensee contacts the dominant public - if necessary - offer access to the pipe, in accordance with the rules and conditions issued by the Board on the organization of force, including the system of reference for the entry into force of the offer.

34 – To determine the conditions, criteria and prices which must be committed by the licensee in case of any other licensee apply for interconnection or access.

٢٦. قبول رعاية الشركات والمؤسسات العاملة في قطاع الاتصالات للمناسبات التي تنظمها الهيئة وفقا لاختصاصاتها .

٢٧. البت في تراخيص خدمات الإتصالات من الفئة الثانية بالموافقة أو الرفض.

٢٨. إصدار تراخيص خدمات الإتصالات من الفئة الثالثة وتعديلها أو إلغاؤها.

٢٩. إصدار التراخيص الراديوية وتعديلها أو إلغاؤها وتراخيص توفير أجهزة الإتصالات الراديوية للسماح باستخدام أجهزة إرسال غير قياسية بالشروط وللمدة التي يحددها.

٣٠. الموافقة على اللوائح التي يقدمها المرخص لهم إلى الهيئة بشأن بيان إجراءات نظر الشكاوى التي يقدمها المنتفعون إلى المرخص لهم ، وتحديد الطريقة التي تتبع لنشر اللوائح أو الاطلاع عليها ، وله إخطار المرخص لهم بإعادة النظر في تلك اللوائح وتعديلها .

٣١. منع إرساء أي كابل بري أو بحري أو إزالة أي كابل تم إرساؤه أو تشغيله ما لم يصدر في شأنه ترخيص وفقا لأحكام القانون.

٣٢. توفير قاعدة بيانات دقيقة معتمدة إلى الكافة تشمل تفاصيل كافية للوصول إلى المسجلين في سجل أسماء العناوين من خلال النفاذ المباشر إلى الإنترنت.

٣٣. إلزام المرخص له بالاتصالات العامة المهيمن – إذا اقتضت الحاجة - بعرض النفاذ إلى الأنابيب ، وذلك وفقا للقواعد والشروط التي يصدرها المجلس بشأن تنظيم النفاذ بما في ذلك النظام الخاص بالعرض المرجعي للنفاذ .

٣٤. تحديد الشروط والمعايير والأسعار التي يلتزم بموجبها المرخص له في حال تقدم أي مرخص له آخر بطلب الربط البيئي أو النفاذ .

35 – To issue certificate of the outcome of the examination and inspection of systems and telecommunication devices in the light of the technical standards approved by international organizations and adopted by the Authority, and cases of modification and cancellation of such certificates and fees charged by the Authority for inspection or examination or certification or modified.

36 - To refer the violators to the investigation authorities.

37 – To conduct reconciliation with violators of the provisions of Act who apply for reconciliation before taking legal actions against their breaches.

38 - To require licensees to observe traffic rules and take the necessary measures and procedures to protect the beneficiaries and public and private property and re-routes traffic to what it was in accordance with the Oman specifications standard and compensate all those affected by the acts referred to.

39 – To divide the radio stations into types, and to identify the nature of the service provided by each type, and locate each station, and the adoption of the code call its own.

40 - To allocate Spectrum for various types of services, allocate frequency for each station and determine the terms and other technical standards associated with them.

41 – To designate the Authority representative to attend meetings of the National Committee for the distribution of radio spectrum bands.

42 – To setting standards for devices and equipment used in connection with external effects and the degree of purity and unity of all broadcast radio station and the existing hardware.

٣٥. إصدار الشهادات بنتيجة الفحص والمعاينة للأنظمة وأجهزة الاتصالات في ضوء المعايير الفنية التي تقرها المنظمات الدولية وتعتمدها الهيئة، وحالات تعديل وإلغاء هذه الشهادات والرسوم التي تتقاضاها الهيئة مقابل الفحص أو المعاينة أو إصدار الشهادات أو تعديلها.

٣٦. إحالة المخالفين للقانون لجهات التحقيق المختصة.

٣٧. إجراء الصلح مع المخالف لأحكام القانون في حال تقدمه بطلب مصالحة قبل اتخاذ الإجراءات القانونية لساءلته عن المخالفة .

٣٨. إلزام المرخص لهم بمراعاة قواعد المرور واتخاذ ما يلزم من تدابير وإجراءات لحماية الجمهور والأماكن العامة والخاصة وإعادة الطرق إلى ما كانت عليه طبقاً للمواصفات القياسية العمانية وتعويض كل من يتأثر بالأعمال المشار إليها.

٣٩. تقسيم المحطات الراديوية إلى أنواع ، وتحديد طبيعة الخدمة التي تقدم بواسطة كل نوع منها، وتحديد موقع لكل محطة، وإقرار رمز النداء الخاص بها.

٤٠. توزيع نطاقات الطيف الترددي لمختلف أنواع الخدمات، وتخصيص تردد لكل محطة وتحديد الشروط والمعايير الفنية الأخرى المرتبطة بها.

٤١. تسمية ممثل الهيئة لحضور اجتماعات اللجنة الوطنية لتوزيع نطاقات الطيف الترددي.

٤٢. تحديد معايير للأجهزة والمعدات التي تستخدم فيما يتعلق بآثارها الخارجية ونقاء ودرجة حدة البث من كل محطة راديوية والأجهزة الموجودة فيها.

43- To prepare the necessary controls to prevent harmful interference between radio stations, and prevent the use of hardware and non-standard equipment that would cause such interference.

44 – To identify areas appropriate to serve the radio stations to observe the optimal use of frequencies.

45 – To monitor the frequency spectrum to prevent interference that would be damage to the radio stations or devices licensed.

46 – To Maintain a database of all the stations and radio telecommunications devices in the Sultanate.

47 – To determine the term, the licensee shall, coming in to stop the activity specified in the license, and the payment of amounts due as a result to users or others.

48 – To approve the use of confidential language, or secret signal or code in the messages and radio talks.

49 – To prepare a long-term strategy plan to achieve the Authority fundamental objectives, issue decisions and instructions and orders necessary to implement this strategy and reviewed on a regular basis.

50 – To prepare a work plan of the Authority and presented to the Board for approval.

51 – To take any of the following procedures set forth in Article (51 Repeated) of the Act if they are found in violation of its provisions, regulations and decisions issued in implementation thereof:

A – To remove the violation at the expense of the violator.

B – To collect a fine of not more than (1000000) million (OMR) for each violation.

C – To seize equipment, devices and machines until adjudication of the dispute by a court judgment.

٤٣. إعداد الضوابط اللازمة لمنع التداخل الضار بين المحطات الراديوية، ومنع استخدام الأجهزة والمعدات غير القياسية التي من شأنها أن تسبب هذا التداخل .

٤٤. تحديد المناطق المناسبة لخدمة المحطات الراديوية بمراعاة الاستخدام الأمثل للترددات.

٤٥. مراقبة الطيف الترددي لمنع التداخل الذي يكون من شأنه الإضرار بالمحطات أو الأجهزة الراديوية المرخصة.

٤٦. الاحتفاظ بقاعدة بيانات لكافة محطات وأجهزة الاتصالات الراديوية بالسلطنة.

٤٧. تحديد الأجل الذي يلتزم المرخص له بحلولة بالتوقف عن مباشرة النشاط المحدد في الترخيص، وسداد المبالغ المستحقة عليه نتيجة لذلك إلى المتفعين أو غيرهم .

٤٨. الموافقة على استخدام لغة سرية أو إشارة سرية أو شفرة في الرسائل والمحادثات الراديوية.

٤٩. إعداد خطة استراتيجية طويلة المدى لتحقيق الأهداف الأساسية للهيئة وإصدار القرارات والإرشادات والأوامر اللازمة لتنفيذ هذه الاستراتيجية ومراجعتها بصورة منتظمة

٥٠. إعداد خطة عمل الهيئة وعرضها على المجلس لاعتمادها .

٥١. اتخاذ أي من الإجراءات التالية المنصوص عليها في المادة (٥١ مكرر) من القانون في حال ثبوت مخالفة أحكامه واللوائح والقرارات الصادرة تنفيذا له:
أ- إزالة المخالفة على نفقة المخالف.

ب- تحصيل غرامة مالية بما لا يتجاوز (١٠٠٠٠٠٠) مليون ريال عماني في كل مخالفة.

ج- التحفظ على المعدات والأجهزة والآلات المضبوطة وتحريرها لحين الفصل في النزاع بحكم قضائي .

52- Any other functions vested in him under the provisions of the Act, regulations and decisions issued in implementation thereof.

Chapter Two

Rules and Procedures and Meetings Dates of the Council and the Quorum required for the meeting to take place and the Issuance of its Decisions and Recommendations

Article (51-2) of the Act

٥٢. أي اختصاصات أخرى مناصرة به بموجب أحكام القانون واللوائح والقرارات الصادرة تنفيذا له .

الباب الثاني

قواعد وإجراءات ومواعيد اجتماعات المجلس والأغلبية اللازمة لصحة انعقاده وإصدار قراراته وتوصياته المادة (٥١ - ٢) من القانون

المادة (٣): أُلغيت بموجب قرار الهيئة رقم ٣٦/٢٠١٢.

المادة (٤): يعقد أعضاء المجلس اجتماعاتهم في الأوقات والأماكن التي يرونها مناسبة بناء على دعوة من الرئيس، على أن يتم توجيه الدعوة قبل الإجتماع بثلاثة ايام على الأقل.

المادة (٥): يرأس الرئيس الاجتماعات التي يتم فيها البت في الموضوعات المنصوص عليها في المادة (١١) من القانون، وأي موضوعات أخرى يرى أحد الأعضاء ضرورة رئاسته اجتماعات مناقشتها، ويحدد الرئيس العضو الذي ينوب عنه في رئاسة الاجتماعات التي لا يحضرها.

المادة (٦): أُلغيت بموجب قرار الهيئة رقم ٣٦/٢٠١٢.

المادة (٧): النصاب القانوني لأي اجتماع يحضره الرئيس، عضوان إذا كان العدد الكلي للأعضاء بمن فيهم الرئيس ثلاثة، ويكون النصاب القانوني ثلاثة أعضاء إذا كان عدد الأعضاء يزيد على ثلاثة أعضاء ويجوز دعوة أي شخص لحضور أي اجتماع متى كان ذلك ضروريا على ألا يحق له التصويت .

المادة (٨): تصدر التوصيات والقرارات بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، فإذا تساوت الأصوات يرجح الجانب الذي منه رئيس الاجتماع، وللمجلس اتخاذ قراراته بطريقة التمرير كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

المادة (٩): إذا كانت لدى العضو مصلحة وفقاً للمادة (٤٢) من القانون في موضوع تضمنه جدول الأعمال، فإن عليه الإفصاح عن هذه المصلحة والانسحاب من الاجتماع أثناء مناقشة هذا الموضوع.

Article 3: Canceled by TRA Decision No 36/2012

Article 4: Members of the Authority shall hold meeting at the time and place they see appropriate based on a call from the chairman. The invitation for meeting shall be sent **at least** three (3) days before the meeting.

Article 5: The Chairman shall preside over the meetings in which the issues set forth in Article (11) of the Act and any other issues are regarded necessary to be chaired by one of the members, the chairman shall designate the member who is to represent him to preside over the meeting in his absence.

Article 6: Canceled by TRA Decision No 36/2012

Article 7: The quorum of any meeting attended by the Chairman shall be two members, if the total members including Chairman are three, but the quorum shall be three in case if the members more than three, and where it is necessary, any person may be invited to attend the meeting; however, such person shall not have the right to vote.

Article 8: Recommendations and decisions shall be by the majority of votes. If there is an equality of votes, the side of the chairman shall prevail; the Council may take decisions in a scrolling way whenever the need arises.

Article 9: Pursuant to Article (42) of the Act, if a member has an interest in a mater enlisted in the agenda, such member shall disclose this interest and shall withdraw from the meeting.

Article 10: 1. The Board- according to Chief executive recommendations- shall designate one of its officials to be a secretary responsible for the preparation of setting the agenda and circulating it to the members along with the documents relating to the issues contained in the agenda at least three days prior to date of the meeting.

2. The secretary responsible for writing the Board meeting minutes including the place and the time of the meeting and the attendances and their titles, the matter discussed and the discussion being held, take the necessary decisions and recommendations, the adjourned matters; he shall document the agenda, related paper and minutes in the Authority Records. Minutes shall be signed by president, all members & the secretary; the register shall be on the custody of the secretary.

Chapter Three

Declarations & Notification of the Chairman, Board Members, Chief Executive & Employees of the Authority Article (51-3) of the Act

Article 11: Each chairman, Board members, chief executive & the Authority employees shall at the commencement of his tenure or employment at the Authority, and within the first week of each year thereafter, submit the declaration set out in Article (42) of the Act every January each year on the form designed for this purpose.

Article 12: If the interest arises at any time after the submission of the first or annual declaration, each one of those stated in above Article shall submit the declaration of this interest not later than seven days of his becoming aware of it.

Article 13: Pursuant to Article (9), the member or the employee in any of the cases stated in Article (42) shall notify the chairman and cease discussing the issue.

المادة (١٠) : (١) يحدد المجلس- بناء على توصية الرئيس التنفيذي- أحد موظفي الهيئة ليكون مقررا للاجتماعات مسؤولاً عن إعداد جدول الأعمال وإرساله إلى الأعضاء مرفقا به الأوراق ذات الصلة بالموضوعات التي يتضمنها الجدول وذلك قبل ميعاد الاجتماع بثلاثة أيام على الأقل.

(٢) يقوم المقرر بكتابة محاضر اجتماعات المجلس على أن تتضمن بيان مكان وتاريخ عقدها وأسماء الحاضرين فيها وصفاتهم والموضوعات التي جرى بحثها وما دار فيها من مناقشات واتخذ من قرارات وتوصيات، والموضوعات المؤجل بحثها وسببه، وعليه إثبات جدول الأعمال والأوراق ذات الصلة والمحاضر في سجل اجتماعات المجلس ، وتوقع المحاضر من رئيس الاجتماع والأعضاء الحاضرين والمقرر، ويكون السجل في عهدة المقرر.

الباب الثالث

إقرارات وإخطارات رئيس وأعضاء المجلس والرئيس التنفيذي وموظفي الهيئة المادة (٥١-٣) من القانون

المادة (١١) : على رئيس وأعضاء المجلس والرئيس التنفيذي وموظفي الهيئة عند تعيين أي منهم تقديم الإقرار المنصوص عليه في المادة (٤٢) من القانون خلال شهر يناير من كل عام، وذلك على النموذج المعد لهذا الغرض .

المادة (١٢) : إذا نشأت المصلحة في أي وقت بعد تقديم الإقرار الأول أو السنوي، فعلى أي من المنصوص عليهم في المادة السابقة تقديم الإقرار عن هذه المصلحة في ميعاد لا يتجاوز سبعة أيام من تاريخ علمه بها .

المادة (١٣) : مع مراعاة حكم المادة (٩) على العضو أو الموظف في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة (٤٢) من القانون إخطار الرئيس والتنحي عن نظر الموضوع.

Article 14: The chief executive shall designate an employee to be in charge of receiving declarations set out in Articles (11) & (12), and recording them on the date of their receipt in the declaration register. The declarer shall be given a signed receipt on the same date on the form designed for this purpose. The register and the declarations shall be in the custody of the designated employee.

Chapter Four
License Applications & Procedure
Article (51-4)

Article 15: Applications for any of the Telecommunications Licenses or the Radio Licenses shall be submitted on the application form prepared by the Authority for this purpose.

Article 16: The Application submitted to the Authority shall not be considered unless the prescribed fee have been paid, in return an acknowledge receipt issued by the employee on the form designed for this purpose and shall sign it and shall record the application in the register on the same date and shall presented to the Authority along with recommendations.

Article 17: The date of payment of the prescribed fee is considered the date of the application according to Article (22) of the Act.

Article 18: 1) If the application is complete in term of all procedures and document, the Authority shall examine the application within two months of the application date.

2) If the application is incomplete in term of all procedures and document, the Authority within (14) days of the application date to request to complete any deficiencies or any additional information. The applicant must reply to the Authority within (46) days from the date of notification of the need to complete the procedures and documents. In this case the Authority shall examine the application within (60) days of the date of the receiving of all the requested documents.

المادة (١٤): يحدد الرئيس التنفيذي موظفا يختص بتلقي الإقرارات المنصوص عليها في المادتين (١١) و(١٢) وعليه إثباتها في تاريخ تسلمها في سجل الإقرارات، ويعطي صاحب الإقرار إيصالا بذات التاريخ على النموذج المعد لهذا الغرض ويذيله بتوقيعه ، ويعتبر السجل والإخطارات في عهده.

الباب الرابع
طلبات الحصول على التراخيص وإجراءات نظرها
المادة (٥١-٤) من القانون

المادة (١٥) : تقدم إلى الرئيس التنفيذي طلبات الحصول على أي من تراخيص الاتصالات أو الترخيص الراديوي على النموذج المحدد لكل ترخيص.

المادة (١٦) : يُسلم طالب الترخيص الطلب إلى الهيئة بعد سداد الرسم المحدد نظير إيصال استلام محرره الموظف المختص بالهيئة في تاريخ تسلم الطلب على النموذج المعد لهذا الغرض ويذيله بتوقيعه ويقيد الطلب بذات التاريخ في سجل طلبات التراخيص. ثم يعرضه على الهيئة مرفقا به التوصيات.

المادة (١٧): يعتبر تاريخ سداد الرسوم المقررة طبقا لأحكام المادة (٢٢) من القانون هو تاريخ تقديم الطلب.

المادة (١٨): ١) إذا كان الطلب مستوفياً جميع الإجراءات والمستندات، يجب البت فيه خلال شهرين من تاريخ تقديم الطلب.

٢) إذا كان الطلب غير مستوف جميع الإجراءات والمستندات، فللهيئة خلال (١٤) يوماً من تاريخ تقديم الطلب أن تطلب استكمال أية نواقص أو أية معلومات إضافية. ويجب على مقدم الطلب الرد على الهيئة خلال (٤٦) يوماً من تاريخ ابلاغه بضرورة استكمال الإجراءات والمستندات، وفي هذه الحالة يجب البت في الطلب خلال (٦٠) يوماً من تاريخ استيفاء جميع الإجراءات والمستندات.

The application shall not be considered if the requirement of the Authority were not met.

3) Without prejudice to Article (22) of the Act, in the presence of reasonable reasons, the Chief executive shall not stick to periods stipulated in this Article.

4) In case the Authority decline the application, it shall be justified, the Applicant shall not have the right to apply to any telecom license for a period not exceeding one year; with exemption to cases under the Authority consideration.

Article 19: The Authority within the specified periods stated in Article (18) shall take the following actions:

1. If the application meet the Authority's requirement, shall notify the applicant of its decision.

2. The Authority shall submit to the Minister its decision approving the License application (Class One & Two) as to:

A. In Case of Class One License: in case of the Minister approval on the application, he shall forward his proposal to issue a Royal Decree for issuing the license within 2 weeks of the Authority approval. In case of the Minister's rejection. He shall notify the Authority and the applicant of the rejection of the application for reasons relating to the national security of the Sultanate or to its international relations within the specified period.

B. In case of Class Two License: the Ministry shall issue a decision to grant the license within two weeks of the Authority approval or shall notify the Authority and the applicant of the rejection of the application for reasons relating to the national security of the Sultanate or to its international relations within the specified period.

وفي جميع الأحوال يعتبر الطلب كأن لم يكن إذا لم يتم استيفاء ما طلبته الهيئة خلال المدة المقررة لذلك.

٣) للرئيس التنفيذي عدم التقييد بالمدد المنصوص عليها في هذه المادة إذا كانت هناك أسباب موضوعية تبرر ذلك، وذلك مع مراعاة حكم المادة (٢٢) من القانون.

٤) في حالة رفض الهيئة الطلب فيجب أن يكون رفضها مسبباً، ولا يحق لصاحب الطلب التقدم بطلب جديد إلى الهيئة لأي نوع من أنواع تراخيص خدمات الاتصالات إلا بعد انقضاء سنة من تاريخ رفض الطلب، إلا في الحالات التي تقدرها الهيئة

المادة (١٩): على الهيئة اتخاذ الإجراءات الآتية خلال المدد المذكورة في المادة (١٨) :

١) في حالة رفض الطلب من قبل الهيئة يجب عليها إخطار مقدم الطلب بقرارها.

٢) ترفع الهيئة إلى الوزير موافقتها على طلب الترخيص من الفئتين الأولى والثانية لاتخاذ ما يلي:

أ) بالنسبة إلى ترخيص الفئة الأولى: في حالة موافقة الوزير على طلب الترخيص يرفع مقترحه باستصدار مرسوم سلطاني خلال أسبوعين من تاريخ موافقة الهيئة، وفي حالة عدم موافقته على طلب الترخيص يجب عليه إخطار طالب الترخيص والهيئة برفض الطلب لأسباب تتعلق بالأمن الوطني للسلطنة أو بعلاقتها الدولية، وذلك خلال المدة المشار إليها.

ب) بالنسبة إلى ترخيص الفئة الثانية: يصدر الوزير قراره بمنح الترخيص خلال أسبوعين من تاريخ موافقة الهيئة، أو إخطار طالب الترخيص والهيئة برفض الطلب لأسباب تتعلق بالأمن الوطني للسلطنة أو بعلاقتها الدولية، وذلك خلال المدة المشار إليها.

C. In case of Class Three License: the Authority shall issue the decision to grant the license and notify the applicant of its decision.

D. In Case of Telecommunications Services of Class 1& 2: In Case of Approval, the Authority shall hand the applicant an approved copy of the license against where the applicant's signature in the license register acknowledging receipt.

E. In case of Radio License: the Authority shall issue a decision to grant a Radio License in accordance with the provisions of Articles (30) & (31) of the Act and shall hand the applicant an approved copy of the license against where the applicant's signature in the license register acknowledging receipt.

ج) بالنسبة لترخيص الفئة الثالثة: تصدر الهيئة قرارها بمنح ترخيص الفئة الثالثة وتخطر طالب الترخيص بهذا القرار.

د) بالنسبة لترخيص خدمات الاتصالات للفئتين الثانية والثالثة، وفي حالة الموافقة على الطلب، تسلّم الهيئة طالب الترخيص نسخة معتمدة من الترخيص الممنوح له نظير توقيعه بالإستلام في سجل تراخيص تقديم خدمات الاتصالات.

هـ) بالنسبة للتراخيص الراديوية، تصدر الهيئة قرارها بمراعاة أحكام المادتين (٣٠) و (٣١) من القانون، وتسلم طالب الترخيص نسخة من قرارها بعد توقيعه بالاستلام في سجل التراخيص الراديوية.

Chapter Five
License Conditions
Article (51-5) of the Act

الباب الخامس
شروط الترخيص
المادة (٥١ - ٥) من القانون

المادة (٢٠) :

Article 20:

1. Subject to the provisions of the Act, Class One & Two License should include the licensees' obligation to be provided with equal opportunities to obtain the same type & quality of licensed services to all beneficiaries in the licensed region at the same tariff as possible, and limit the variations in the available, affordable & appropriate techniques to serve particular category of beneficiaries.

2. Class I license shall contain an obligation not to impose unreasonable conditions, or discriminatory restrictions of the resale of its services.

3. Class One, Two & Three License according to type and nature of each service, for example and not limited to, may include the following conditions:

١) مع مراعاة أحكام القانون يجب أن يتضمن الترخيص من الفئة الأولى والثانية التزاماً على المرخص له بأن يمنح فرصاً متساوية للحصول على نفس النوع والجودة من الخدمات المرخصة لكل المنتفعين بمنطقة الترخيص بنفس التعرفة بقدر الإمكان، وأن يحدّ من التباين في التقنيات المتاحة أو المناسبة أو المطلوبة لخدمة فئة معينة من المنتفعين.

٢) يجب أن يتضمن الترخيص من الفئة الأولى التزاماً بعدم فرض شروط أو قيود غير معقولة أو تمييزية على إعادة بيع خدماته.

٣) يجوز أن تتضمن التراخيص من الفئة الأولى والثانية والثالثة حسب نوع وطبيعة كل خدمة - على سبيل المثال وليس الحصر- الشروط الآتية:

A. Conditions governing System expansion, Universal Services and connection of terminal equipment.

B. Conditions governing the coverage.

C. Definitions mentioned in the licenses and General Provisions of the Scope, Connection, Royalty, and License Fees, Duration, Modification, Expiration, Compliance & Notices.

D. Conditions governing Licensed Services: Provision of Public Emergency Call Services, Provision of Directory Information Services, Provision of Access to Operator Assistance Services, Public Emergency and National Security, International Services, Customer Obligations, Quality of Service Requirements, Provision of Maintenance Services, Interruption to the Licensed Services, Charges, Terms and Conditions, Provision of Access services, Provision of Serviced for Resale, Third Party Service provision, Interconnection, Interoperability and Technical Standards, Billing, Numbering, Radio communications and Frequency Allocation, Employees Obligations, Privacy and Confidentiality, Prohibition of Unfair Cross-Subsidy, Undue Discrimination and anti-competitive Practices accounting Requirements, Requirement to Provide Information, Pre-notification in change of shareholding, License Fees, Property Rights, Transfer of Rights and Obligations, Disputes and Penalties.

E. Annexes

Article 21: The Authority shall publish on its website License and the Radio License Specimen Forms, including the provisions, terms and conditions of each License in accordance with the provisions of the Act and this Regulation, that are characterized by clarity, transparency and equity to all licensees.

أ) الشروط الحاكمة لتوسعة النظام، والخدمة الشاملة وربط الأجهزة الطرفية.

ب) الشرط الحاكم للتغطية.

ج) التعريفات للمصطلحات الواردة في الترخيص وأحكامه العامة والمجال، والربط، والإتاوة، ورسوم الترخيص، والمدة، والتعديل، والانتها، والالتزامات والإخطارات.

د) الشروط الحاكمة للخدمات المرخصة: خدمة مكالمات الطوارئ، خدمات دليل المعلومات، خدمات مساعدة عامل الخدمة، متطلبات الأمن الوطني والطوارئ العامة، التزامات المرخص له تجاه المتفاعلين، متطلبات جودة الخدمة، خدمات الصيانة، قطع الخدمات المرخصة، تعرفه وشروط الخدمة، خدمات النفاذ إلى الشبكة، خدمة إعادة البيع، خدمة الطرف الثالث، الربط البيني، التوافق التشغيلي للأنظمة والمعايير الفنية، إصدار الفواتير، الترخيص، تخصيص الترددات للاتصالات الراديوية، التزامات المرخص له في مجال التوظيف والخصوصية والسرية، حظر الدعم غير العادل المتبادل أو من جانب واحد، حظر التمييز غير المشروع والممارسات المانعة للمنافسة أو التي تحد منها متطلبات المحاسبة، الالتزامات المحددة لمحتوى الخدمة، لوائح ممارسة الخدمة المرخص لها، الالتزام بتوفير المعلومات، الإبلاغ المسبق عن التغيير في ملكية الأسهم، رسوم الترخيص، حق تمديد الكوابل وتركيب النظام المرخص في الممتلكات العامة والخاصة، حوالة الترخيص وانتقاله، النزاعات والغرامات.

هـ) الملاحق .

المادة (٢١): تنشر الهيئة على موقعها الإلكتروني نماذج التراخيص مشتملة على الأحكام والشروط التي يتضمنها كل ترخيص بما يتفق وأحكام القانون وهذه اللائحة، متسمة بالوضوح والشفافية .

Article 22:

المادة (٢٢):

1. Without prejudice to any of the penalties set out in the License, or any penalties set out in the Act and the other laws and the Executive Regulations issued in implementation thereof, if the Licensee violates any of the conditions or if the license fails to remedy any default arising from the violation of any of the Licensing Conditions, the Authority shall issue a decision to impose a fine not or an amount not exceeding double the costs necessary to remedying the default.

2. Prior to issuing the Authority's decision imposing an amount, the Authority shall inform the Licensee in writing of the Licensee's violations and of the relevant Conditions, and the Licensee shall be given a reasonable period to be estimated by the Authority of not less than fifteen (15) days and not exceeding thirty (30) days to submit a plan for remedying the default resulting from the violation that includes the period required for its implementation. The Authority may approve the plan and notify the Licensee to implement it.

3. If the plan was not approved by the Authority, or if the Licensee fails to implement the plan within the specified period, the Authority shall issue a decision to impose the amount set out in Para 1 of this Article and the Licensee shall pay the amount to the Authority within the period specified in the License which is computed as from the date of the Licensee's notification of the decision.

4. Contesting the decision issued to impose the amount in accordance with the provisions of Article (50) of the Act shall not hinder payment of the amount within the period specified in Para 3. Where a delay of payment occurs beyond this period, the Licensee shall incur the interest or the delay penalty set out in the License.

(١) مع عدم الإخلال بأي غرامات منصوص عليها في الترخيص، أو بأي عقوبات أو جزاءات منصوص عليها في القانون والقوانين الأخرى أو اللوائح الصادرة تنفيذا لها، إذا أخل المرخص له بأي من شروط الترخيص أو فشل في إصلاح أي ضرر ناشئ عن مخالفة أي شرط من شروط الترخيص، للهيئة أن تصدر قرارا بفرض مبلغ لا يتجاوز ضعف التكاليف اللازمة لإصلاح الضرر.

(٢) قبل إصدار الهيئة قرارها بفرض المبلغ تخطر المرخص له كتابة بأوجه الإخلال وبالشروط ذات الصلة ويعطى مهلة معقولة تقدرها الهيئة بما لا يقل عن خمسة عشر يوما ولا يزيد على ثلاثين يوما لتقديم خطة عمل لإصلاح الضرر الناتج عن الإخلال تتضمن المدة اللازمة لتنفيذها، وللهيئة إقرار الخطة وإخطار المرخص له لتنفيذها.

(٣) إذا لم تعتمد الهيئة الخطة أو إذا فشل المرخص له في تنفيذها خلال المدة المحددة تصدر قرارا بفرض المبلغ المنصوص عليه في البند (١) من هذه المادة وعلى المرخص له سداد المبلغ إلى الهيئة خلال المدة المحددة بالترخيص والتي يبدأ حسابها من تاريخ إبلاغه بالقرار الصادر بفرض المبلغ.

(٤) لا يمنع الطعن في القرار الصادر بفرض المبلغ طبقا لأحكام المادة (٥٠) من القانون من سداد المبلغ في الميعاد المنصوص عليه في البند (٣)، وفي حالة التأخر في سداده في هذا الميعاد يتحمل المرخص له بغرامة التأخير المنصوص عليها في الترخيص .

Chapter Six
Type- Approval of Telecommunications
Equipment (Article 51-6)

الباب السادس
الموافقة على نوعية أجهزة الاتصالات
المادة (٥١ - ٦) من القانون

Article 23: No person shall use or connect any telecommunications equipment or systems directly to the public telecommunications network unless such equipment was compatible with the Authority's approved technical specifications or criteria. The Authority may exempt any equipment or systems from type approval according to the condition issued in this regards.

Article 24: No person shall connect any telecommunications equipment and systems to the public network in a way that harms the public network, or to use these equipment in any purpose than that for which it was manufactured or that which is authorized, he shall be committed to all instructions, conditions, requirements related to equipment connection or using equipment published by the Authority in its website or national newspaper.

Article 25: The Authority may issue a single type approval certificate for a number of equipment which bear particular trademark with homogenous technical specifications.

Type Approval Department shall issue certificates of approval on the quality of telecommunication devices are permitted to trade in the Sultanate, including devices used by the military for civilian purposes.

Article 26: No person shall manufacture, import, sell, lease, offer for sale or lease telecommunications equipment unless these were type-approved or conforming to the Authority's approved technical specifications or criteria. Such equipment shall bear a mark from the Authority showing their certification by the Authority or their compatibility with the Authority's approved technical specifications or criteria.

المادة (٢٣): لا يجوز لأي شخص استعمال أو ربط أية أنظمة أو أجهزة اتصالات مباشرة بالشبكة العامة للاتصالات إلا إذا كانت مستوفية للشروط و المواصفات والمعايير المعتمدة من الهيئة، ولها استثناء أية أجهزة أو أنظمة من الموافقة على النوعية طبقاً للقواعد التي تصدرها في هذا الشأن.

المادة (٢٤): لا يجوز لأي شخص ربط أجهزة و أنظمة الاتصالات بالشبكة العامة بطريقة تؤدي إلى الإضرار بها أو استخدام تلك الأجهزة في أي غرض آخر غير الذي صنعت من أجله أو المسموح به، وعليه الإلتزام بكافة التعليمات والشروط والمتطلبات المتعلقة بربط واستخدام تلك الأجهزة والأنظمة والتي تنشرها الهيئة على موقعها الإلكتروني أو الصحف المحلية.

المادة (٢٥): يجوز للهيئة إصدار شهادة واحدة للموافقة على نوعية مجموعة من الأجهزة تحمل علامة تجارية محددة ومتجانسة في مواصفاتها الفنية.

وتختص دائرة اعتماد النوعية بإصدار شهادات بالموافقة على نوعية أجهزة الاتصالات المسموح بتداولها في السلطنة بما فيها الأجهزة التي تستخدمها الجهات العسكرية في الأغراض المدنية.

المادة (٢٦): لا يجوز لأي شخص القيام بصناعة أو استيراد أو بيع أو توزيع أو تأجير أو العرض للبيع أو التأجير أجهزة وأنظمة الاتصالات ما لم تكن من النوعية التي اعتمدها الهيئة أو مطابقة للمواصفات أو المعايير الفنية المعتمدة منها، ويجب أن تحمل هذه الأجهزة والأنظمة ملصقا معتمدا من الهيئة يفيد أنها معتمدة منها أو أنها مطابقة للمواصفات والمعايير الفنية المعتمدة منها.

Article 27: The Authority shall issue all the terms and procedures that regulate a mechanism proves to the buyer that the device and telecommunications systems supplied for sale is type-approved by the Authority and being imported for testing & evaluation.

Article 28: 1.The Authority may recognise laboratories or local and international bodies for type-approval and publish a list of their names and addresses in its website.

The Authority may approve certificate of approved laboratories by the member body of the Mutual Recognition Arrangement of the International Laboratory Accreditation Co-operation (ILAC) countries.

2. The Authority may sign memorandums of understanding with local or international bodies in the purpose of mutual approval of type- approvals and test and inspection certificates.

3. Equipment imported for testing, evaluation, or merely exhibition and not with intention to sell or connect to the public network shall not require type-approval. The Authority shall be provided with the information regarding the place being exhibited or tested and the period required to exhibit or test it, as well As the importer shall submit an undertaking to the Authority to re-export the equipment outside the Sultanate.

In case the importer decides to sell the equipment within the Sultanate, he shall follow the type-approval procedures.

Article 29: A type-approval certificate shall be considered the dealer`s property, no other dealer is permitted to sell a type- approved product without obtaining a type-approval certificate from the Authority or obtaining the prior approval of the dealer holding the certificate.

المادة (٢٧): للهيئة أن تصدر القواعد والإجراءات التي تنظم وضع آلية تثبت للمشتري أن جهاز أو نظام الاتصالات المعروض للبيع قد تم الموافقة على نوعيته أو أنه تم استيراده للفحص والتقييم.

المادة (٢٨): يجوز للهيئة الاعتراف بمختبرات أو جهات مختصة بفحص أجهزة وأنظمة الاتصالات على أن يتم نشر قائمة بأسمائها وعناوينها على موقعها الالكتروني، وقبول تقارير الفحص والشهادات الصادرة منها.

كما يجوز لها قبول نتائج الاختبارات من المختبرات المعتمدة من إحدى الجهات الأعضاء في إتفاقية الاعتراف المتبادل التابعة للجهة الدولية لاعتماد المختبرات (ILAC).

٢) للهيئة إبرام مذكرات تفاهم مع جهات محلية أو دولية بهدف الاعتراف المتبادل بالموافقة على النوعية وشهادات الفحص و المعاينة.

٣) لا تتطلب الأجهزة أو الأنظمة المستوردة للتجربة أو التقييم أو العرض فقط وليس بقصد بيعها أو ربطها مع الشبكات العامة، الموافقة على النوعية ويجب تزويد الهيئة بالمعلومات الخاصة بمكان عرضها أو تجربتها والفترة الزمنية المطلوبة للعرض أو التجربة وتقديم تعهد للهيئة بإعادة تصديرها لخارج السلطنة.

وفي حال قرر المستورد بيع الأجهزة داخل السلطنة عليه اتباع اجراءات الموافقة على النوعية.

المادة (٢٩): تعد شهادة اعتماد النوعية ملكية خاصة للمتعامل، ولا يجوز لأي متعامل آخر بيع منتج معتمد النوعية دون الحصول على شهادة الموافقة على النوعية من الهيئة أو الحصول على الموافقة المسبقة للمتعامل صاحب الشهادة.

Article 30: The Authority may impose on the licensee to submit the technical specifications to publish it to enable the beneficiary's terminal equipment to be operationally compatible with the licensee's network.

Article 31: A licensee may submit an application to the Authority to disconnect the telecommunications equipment from his network, if such equipment were as follows:

1. Not type-approved by the Authority
2. Prejudice the safety of any person or efficiency of any service.

Article 32: The Authority shall publish in its website the following lists:

1. Type-approved telecommunications equipment & telecommunications systems authorized in the Sultanate.
2. Prohibited telecommunications equipment & systems in the Sultanate.
3. Names & Address of the recognised laboratories.

Article 33: The Authority shall adopt the international standards issued by the International Telecommunications Union (ITU) or any other international bodies in the field of standardization Authority deems appropriate in particular the following:

1. Conformity with security and safety standards and not endangering the health and safety of human being, animals or the licensee's networks & employees.
2. Controlling transmission strength at the minimum so that jamming shall not have a negative impact on the other surrounding devices (electromagnetic conformity)
3. Sufficient capacity for other telecom equipment to resist the jamming transmitted by other equipment to work effectively (electromagnetic resistance).

المادة (٣٠): يجوز للهيئة ان تفرض على المرخص له أن يقدم إليها المواصفات الفنية لنشرها لتمكين الأجهزة الطرفية للمنتفع من التوافق التشغيلي مع شبكة المرخص له.

المادة (٣١): للمرخص له التقدم للهيئة بطلب فصل أجهزة الاتصالات عن شبكاته اذا كانت تلك الأجهزة:

- ١) غير موافق على نوعيتها من الهيئة.
- ٢) تسبب الإضرار بسلامة أي شخص أو بكفاءة أي خدمة.

المادة (٣٢): تنشر الهيئة، على موقعها الإلكتروني، القوائم الآتية:

- ١) أجهزة الاتصالات الموافق على نوعيتها و أنظمة الاتصالات المسموح بها في السلطنة.
- ٢) أجهزة وأنظمة الاتصالات المحظورة في السلطنة.
- ٣) أسماء وعناوين المختبرات المعترف بها.

المادة (٣٣): تتبنى الهيئة في اعتمادها للمعايير والمواصفات الفنية لأجهزة وأنظمة الاتصالات المعايير القياسية الصادرة من الاتحاد الدولي للاتصالات أو أي جهات دولية أخرى متعارف عليها، في مجال التقييس والتي تراها الهيئة مناسبة، وعلى الأخص ما يلي:

١. التوافق مع معايير الأمان و السلامة، وعدم التسبب بأخطار على صحة وسلامة الانسان و الحيوان أو شبكات المرخص لهم والعاملين بها.
٢. التحكم بقوة الارسال للحد الأدنى حتى يكون التشويش الصادر لا يسبب ضرر على أداء الأجهزة الأخرى المجاورة (التوافق الكهرومغناطيسي).
٣. القدرة الكافية لأجهزة الاتصالات المختلفة على مقاومة التشويش الصادر من الأجهزة الأخرى بحيث تعمل بكفاءة (المناعة الكهرومغناطيسية).

4. Working on the radio frequency ranges which the equipment design to operate so that do not cause harmful interference and consistence with the national plan for the distribution of frequency spectrum ranges.

Article 34: Telecommunications equipment & systems importers are obliged of the following:

1. To register with the Authority & obtain the necessary license from the Authority.
2. To import the type-approved equipment by the Authority where an approval certificate issued for.

Article 35:

1. The importer of the telecommunications equipment & systems shall file an application to the Authority regarding the telecommunications equipment & systems wants to import on the form designed for this purpose.

2. The applicant shall submit all the documents that prove the compliance of the equipment with the requirements stated in Article (33); & shall provide Arabic versions related to the security and other important information to the beneficiaries.

The Authority may reject the application in the absence of the documents in the above mentioned documents.

٤) العمل على نطاقات الترددات الراديوية التي صممت الأجهزة للعمل في نطاقها بحيث لا تسبب تداخلات ضارة وتكون متوافقة مع الخطة الوطنية لتوزيع نطاقات الطيف الترددي.

المادة (٣٤): يلتزم مستوردو أجهزة وأنظمة الاتصالات بالآتي:

- ١) التسجيل لدى الهيئة و الحصول على تصريح الاستيراد اللازم من الهيئة.
- ٢) استيراد أجهزة الاتصالات التي تم الموافقة على نوعيتها أو التي صدرت شهادة الموافقة عليها من الهيئة.

المادة (٣٥):

١) على مستورد أجهزة أو أنظمة الاتصالات أن يتقدم إلى الهيئة بطلب الموافقة على نوعية أجهزة وأنظمة الاتصالات التي يرغب في استيرادها، وذلك على النموذج المعد لهذا الغرض.

٢) على مقدم الطلب أن يرفق مع طلبه جميع المستندات التي تثبت توافق الجهاز مع المتطلبات الواردة في المادة (٣٣)، كما عليه إرفاق نسخ اللغة العربية للنصوص الخاصة بتحذيرات الأمان وغيرها من المعلومات المهمة الخاصة بالمستخدمين.

إذا لم يتمكن مقدم الطلب من توفير المستندات المشار إليها في البندين السابقين، فللهيئة رفض الطلب.



Chapter Seven:

Amendment or revocation of type-approval certificates, examination or inspection charges, issue, amendment or revocation of certificates Article 51 (7) of the Act

Article 36: The Authority may amend or revoke the type-approval certificates if it was of the opinion that the telecommunications equipment that are issued with certificates are properly connected or installed may endanger the safety and health of any persons or any domestic animals or property or the operator's network or staff, or that such equipment do not comply with the requirements published by the Authority.

The certificate shall be void when a substantial change or upgrade the efficiency of the type-approved equipment

The Authority may register the modification of the type-approved telecommunications & systems where such modifications are merely to the form but do not affect the network or it does not have possible or actual on the security and the electromagnetic conformity.

Article 37: The Authority shall determine the type-approval fees on type of the telecommunications equipment & systems, inspection & observation fees or issuing the certificate or amending them according to the decisions issued in this regard.

Chapter Eight

Rules for using telecommunications services Article (51-8) of the Act

Article 38: The licensee must verify the beneficiary identity by disclosing his identity paper and copy it before the activation of any requested telecommunications services. The licensee shall explain the service agreement beside take the necessary signatures.

الباب السابع

تعديل أو إلغاء شهادات الموافقة على النوعية ورسوم الفحص أو المعاينة أو إصدار الشهادات أو تعديلها أو إلغاؤها المادة (٥١ - ٧) من القانون

المادة (٣٦) : للهيئة تعديل أو إلغاء شهادات الموافقة على النوعية إذا ثبت لها أن أجهزة وأنظمة الاتصالات التي صدرت لها الشهادات وربطت أو تم تركيبها بطريقة صحيحة، من شأنها أن تعرض للخطر سلامة أو صحة الإنسان أو الحيوان أو الممتلكات أو شبكة المرخص له أو موظفيه أو أنها لا تفي بالمطلوبات التي تم نشرها من قبل الهيئة.

وتعتبر الشهادة لاغية في حالة ادخال أي تعديل جوهري أو رفع كفاءة نوعية الجهاز الصادر له هذه الشهادة.

وللهيئة تسجيل التعديلات على الأجهزة والأنظمة الحاصلة على الموافقة على النوعية على أن تكون هذه التعديلات شكلية أو لا تؤثر على الشبكة أو لا يوجد لها تأثير محتمل أو فعلي على السلامة أو على المطابقة الكهرومغناطيسية.

المادة (٣٧) : للهيئة تحديد رسوم الموافقة على نوعية أجهزة وأنظمة الاتصالات ورسوم الفحص والمعاينة أو إصدار الشهادات أو تعديلها وفقا للقرارات التي تصدرها في هذا الشأن.

الباب الثامن

قواعد استخدام خدمات الاتصالات المادة (٥١ - ٨) من القانون

المادة (٣٨) : يجب على المرخص له التثبت من هوية المنتفع بإبراز أوراقه الثبوتية ، ونسخها قبل تفعيل أي خدمة من خدمات الاتصالات المطلوبة، كما يجب على المرخص له شرح اتفاقية الخدمة وأخذ التوافق اللازمة عليها.

This licensee shall obtain the Authority prior approval on the standard service agreement.

Article 39: The licensee shall supply the beneficiary with regular clear and accurate bills or invoices prescribing the exact value for the provided service according to the license terms & conditions, those bills or invoices shall clearly show the date of the due amount; the beneficiary shall be informed of the invoices within a reasonable period specified by the standard service agreement form.

Article 40: In case of the death of the beneficiary, his legal representative shall inform the licensee. The licensee shall offer the beneficiary heirs whether to continue of the provision of the service and transferred it to one of them or cancel it from the date of reporting to the licensee of rejecting this option. In all cases the heirs shall be liable to all the service expenditure till the date of transferring or cancelling the service.

Article 41: The beneficiary shall not be liable to pay any financial claims for the supplied telecommunications services offered to him if it stops or disconnect for the reason out of his or the licensee`s control.

Article 42: The beneficiary shall be prohibited from using telecommunications service that contain data or information which meant the following:

1. Endanger the national & public security
2. Promoting or transmitting any information or inaccurate data that prejudice the safety of a man or the efficiency of service
3. In contrary to the public ethic system.
4. Infringe the religious practice or upset others.
5. Promote any subject or product breaching the law.

وعلى المرخص له الحصول على موافقة الهيئة المسبقة على نموذج اتفاقية الخدمة الموحدة للمنتفعين.

المادة (٣٩): يجب على المرخص له تزويد المنتفع بصفة منتظمة بفواتير واضحة وصحيحة تمثل القيمة الحقيقية للخدمة المقدمة وفقا لشروط التراخيص الصادرة له وشروط الخدمة، على أن تبين كافة الفواتير بشكل واضح التاريخ الذي يستحق فيه السداد، ويجب إعلام المنتفع بالفاتورة خلال فترة معقولة يحددها نموذج إتفاقية الخدمة الموحدة للمنتفعين.

المادة (٤٠): في حالة وفاة المنتفع، على ورثته الشرعيين أو من ينوب عنهم إبلاغ المرخص له، وللمرخص له عندها تخيرهم بين استمرار تقديم الخدمة بشرط نقلها لأسمائهم وتحميلهم كافة الحقوق والمسؤوليات المترتبة عليها، أو إلغائها اعتبارا من تاريخ إبلاغ المرخص له برفضهم هذا الخيار. وفي جميع الأحوال يتحمل الورثة أو من ينوب عنهم كافة اجور الخدمات حتى تاريخ نقل أو إلغاء الخدمة.

المادة (٤١): لا يلتزم المنتفع بسداد أية مطالبات مالية لخدمات الاتصالات المقدمة له حال توقفها أو إنقطاعها بسبب خارج عن إرادته أو إرادة المرخص له.

المادة (٤٢): يحظر على المنتفع استخدام خدمات الاتصالات في تداول كل ما من شأنه أن يحتوي على أية بيانات أو معلومات يقصد بها الآتي:

١. الإضرار بالأمن الوطني أو بالمصلحة العامة.
٢. ترويح أو نقل أية معلومات أو بيانات غير صحيحة أو قد تسبب الإضرار بسلامة أي شخص أو بكفاءة أية خدمة.
٣. تخالف النظام العام أو الآداب.
٤. تمس بحرية الشعائر الدينية أو تسيء أو تزجج الغير.
٥. تروج أية مادة أو سلعة مخالفة لأحكام القوانين.

Article 43: The beneficiary of the telecommunications services shall be prohibited of the following:

1. acknowledge using unlicensed telecommunications services
2. To infringe the privacy or confidentiality of any person.
3. To damage, change, emit any information or data of other people
4. To obstruct, collect, or record other's message from the telecommunications network.
5. Retain any information or data contradict the public ethic system.
6. To penetrate telecommunications system.
7. To do any unlawful action defined by the Authority

Chapter Nine
Rules and Procedures relating to Numbering
and Domain Names Plan (Article 51-9)
First: The Numbering Plan

Article 44: The numbers allocated by the Authority to the Licensees and the personal numbers allocated by the Licensees to the beneficiaries are considered public property the ownership of which shall not be transferred to any party or individual upon allocation

Article 45: The Authority shall determine allocation fees, for numbering resources allocation and reservation and shall publish a list of the annual fees for the allocation and reservation of numbers and codes and the reimbursement mechanism. Fees shall be determined in consideration of Licensee's benefit, and the costs of managing and controlling the plan. Such fees shall be collected on the basis of the quantity, type of numbers or codes allocated or reserved and the reservation period.

المادة (٤٣): لا يجوز للمنتفع بأي من خدمات الاتصالات القيام بالآتي:

١. استخدام خدمات اتصالات غير مرخصة مع علمه بذلك.
٢. التعدي على خصوصية أو سرية بيانات أي شخص.
٣. إتلاف أو تغيير أو محو أية بيانات أو معلومات للغير.
٤. اعتراض أو التقاط أو تسجيل أي رسائل تعود إلى الغير من خلال شبكة الاتصالات.
٥. الاحتفاظ بأي معلومات أو بيانات تخالف النظام العام أو الآداب.
٦. اختراق أنظمة الاتصالات.
٧. القيام بأي عمل آخر غير مشروع تحدده الهيئة

الباب التاسع
قواعد وإجراءات خطتي الترقيم والعنونة
المادة (٥١-٩) من القانون
أولاً : الخطة الوطنية للترقيم

المادة (٤٤): تعتبر أرقام الاتصالات التي تخصصها الهيئة للمرخص له والأرقام الشخصية التي يخصصها المرخص لهم للمنتفعين مملوكة ملكية عامة، ولا تنتقل ملكيتها إلى أي جهة أو فرد عند تخصيصها له .

المادة (٤٥): تحدد الهيئة رسوم تخصيص وحجز موارد الترقيم ونشر قائمة بالرسوم السنوية لتخصيص الأرقام والرموز وحجزها ومواعيد تحصيلها وآلية ردها ، على أن تحدد الرسوم بما يتناسب مع المنفعة التي تعود على المرخص له، وبمراعاة نفقات إدارة الخطة والتحكم في استعمالها ويجري تحصيلها محسوبة على أساس كمية ونوع الأرقام والرموز المخصصة أو المحجوزة ومدة الحجز.

Article 46: The Authority shall prepare the Numbering Plan issued by an Authority decision and publish it on its website to be available to interested parties, where the Plan shall be managed and controlled by the Authority in accordance with the following rules and procedures:

First: Rules for setting up the Plan:

1. Full compatibility with relevant international agreements, standards and recommendations.
2. Availability of sufficient numbers to meet reasonable demand of Licensees and beneficiaries.
3. Different types of numbers shall give indication of the service and the tariff and the licensee.
4. Allocation of short codes for public access to Licensed Services and Emergency Services.

Second: Rules and procedures for managing and controlling the Plan:

1. The Authority shall determine the eligibility criteria for the allocation of numbers and codes, ranges, allocation criteria; all data and information that need to be incorporated into the allocation requests, or reservation of the numbering capacity; procedures and time for application; reservation period; cancellation of reservation; conditions for using numbers and codes and allocated ranges; procedures for submission and consideration of complaints such as rejection or amendment of applications; and any other issues that merit inclusion in the Plan.
2. Review and amendment of the Plan partially or totally from time to time, by the Authority wellness or based on a written request from a Licensee having a substantial interest in the amendment. The effect of the amendments made by the Authority shall be minimal to the beneficiaries.

المادة (٤٦): تضع الهيئة الخطة الوطنية للترقيم وتصدرها بقرار وتنشرها على موقعها الإلكتروني لتكون متاحة لمن يرغب من ذوي الشأن للإطلاع عليها، وتديرها وتتحكم في استعمالها وفقا للقواعد والإجراءات الآتية:

أولاً: قواعد إعداد الخطة .

- ١) التوافق التام مع المعاهدات والتوصيات الدولية للتقييس ذات الصلة .
- ٢) كفاية الأرقام لتلبية الطلبات المعقولة من المرخص لهم والمنتفعين.
- ٣) ضمان أن تعطى الأنواع المختلفة من الأرقام والرموز مؤشراً على نوعية الخدمة والتعرفة والمرخص له.

٤) تخصيص الأرقام المختصرة لخدمة العموم للنفاد إلى خدمات الاتصالات المرخصة والطوارئ العامة .

ثانياً: قواعد وإجراءات إدارة الخطة والتحكم في استعمالها:

١) تحدد الخطة الشروط المؤهلة لتخصيص الأرقام والرموز والنطاقات ومعايير التخصيص وجميع البيانات والمعلومات التي يجب أن تشمل عليها طلبات التخصيص أو حجز سعة الترقيم وإجراءات تقديمها ووقته ومدة الحجز وحالات إلغائه، وشروط استخدام الأرقام والرموز والنطاقات المخصصة، وإجراءات تقديم ونظر الشكوى من رفض طلب التخصيص أو تعديله، وأية أمور أخرى ترى الهيئة أن تحدد بالخطة .

٢) مراجعة وتعديل الخطة - كلياً أو جزئياً - من وقت لآخر، من تلقاء ذات الهيئة أو بناء على طلب مكتوب من مرخص له ذي مصلحة جوهرية في التعديل، على أن يكون تأثير التعديلات التي تحدثها الهيئة في حدها الأدنى بالنسبة إلى المنتفعين .

3. Publication of any modifications in the Numbering additional Plan with the necessary guidelines after consultation with the Licensees, beneficiaries and the other relevant stakeholders. The consultation period shall not be less than ninety (90) days in normal cases, and in exceptional cases it shall not be less than thirty (30) days. The Licensees shall, in all cases, be given a period not less than ninety (90) days to adjust their positions in accordance with the above annexes.
4. Preparation and publication of an annual report to organise the usage of the Plan on the Authority` s website.
5. If more than half the numbers allocated to a Licensee were transferred to another Licensee, numbers shall be re-allocated to the latter. In cases other than this, numbers, codes or ranges shall be re-allocated based on a written request from both the Licensee who was allocated numbers, codes or ranges and the other Licensee who will have a re-allocation.
6. The Authority may, without any liability, withdraw the numbering capacity allocated, in part or in full, if its continued use is not in compliance with the standards set out in the Plan or in the allocation conditions after consultation with the interested parties for a period of not less than forty five (45) days. The withdrawal notice shall be for (90) days following the consultation period during which the Authority allocates other numbers in accordance with similar standards.
7. Without violating the confidentiality in accordance with the numbering capacity reservation or allocation request, the Authority shall publish on its website the details of allocating and reserving numbers, including ranges of numbers allocated, reserved or withdrawn, and names of those to whom such numbers were allocated, reserved or withdrawn from, date of expiry of allocation, reservation or withdrawal, names of those who were re-allocated numbers and date of expiry of re-allocation.
- ٣) نشر أي تغيير في خطة الترخيم مع الإرشادات اللازمة بعد التشاور مع المرخص لهم والمنتفعين وغيرهم من ذوي الصفة والمصلحة، على ألا تقل مدة التشاور عن (٩٠) يوما في الحالات العادية، وعن (٣٠) يوما في الحالات الاستثنائية، وفي جميع الحالات يمنح المرخص لهم مهلة لا تقل عن (٩٠) يوما لتوفيق أوضاعهم وفقا للملاحق الواردة في خطة الترخيم.
- ٤) إعداد ونشر تقرير سنوي لتنظيم استخدام الخطة على الموقع الإلكتروني للهيئة.
- ٥) إذا تم نقل أكثر من نصف الأرقام المخصصة من مرخص له إلى آخر، يعاد تخصيص الأرقام للآخر، وفي غير هذه الحالة يعاد تخصيص الأرقام أو الرموز أو النطاقات بناء على طلب مكتوب من كل من المرخص له المخصص له الأرقام أو الرموز أو النطاقات والمرخص له الآخر الذي سيعاد تخصيص له .
- ٦) للهيئة أن تسحب - دون أدنى مسؤولية - سعة الترخيم التي تم تخصيصها - كلها أو جزءا منها - إذا كان الاستمرار في استخدامها لا يتوافق مع المعايير المحددة بالخطة أو في شروط التخصيص ، وذلك بعد التشاور مع ذوي الشأن خلال مدة لا تقل عن (٤٥) يوما، على أن يتضمن الإخطار بالسحب مهلة (٩٠) يوما تلي مدة التشاور، تخصص الهيئة خلالها أرقاما أخرى وفقا لمعايير مماثلة.
- ٧) مع عدم الإخلال بمقتضيات السرية وفقا لطلب تخصيص أو حجز سعة الترخيم، تنشر الهيئة على موقعها الإلكتروني تفاصيل تخصيص وحجز الأرقام، شاملة نطاقات الأرقام التي تم تخصيصها أو حجزها أو سحبها، وأسماء من خصصت أو حجزت لهم أو سحبت منهم، وتاريخ نفاذ التخصيص أو الحجز أو السحب، وأسماء من أعيد تخصيصها لهم وتاريخ نفاذ إعادة التخصيص.

8. Taking any actions the Authority deems necessary for managing and controlling the Plan.

9. Before opening any new ranges or specific parts of ranges or making any changes to the Plan, the Authority shall notify the standardization section in the ITU-T of the changes made to the Plan and shall ensure that such notification is given in the ITU-T Operational Bulletin and shall, where appropriate, notify any parties not subscribing in this Bulletin.

10. Maintaining comprehensive records and a database on the status of all number ranges, codes and blocks of numbers in consistence with the Plan.

Article 47: The Authority shall allocate and reserve the number ranges, codes, and blocks of numbers based on “first come first served” principle and according to fair, equitable and transparent procedures as determined by the Authority, and subject to the following:

1. Written requests shall be submitted containing all information specified in the Plan in accordance with clause (second-1) of the preceding Article.

2. Fees shall be paid in advance.

3. Allocation or reservation shall be made within a reasonable period of at least forty five (45) days and not exceeding ninety (90) days

After payment of the prescribed fees and subject to the following rules:

I. The request shall meet the conditions of the Plan for its sound management.

II. The anticipated growth in the demand for allocation of numbers.

III. Conservation of numbering capacity in all ranges.

٨) اتخاذ أي إجراءات ترى الهيئة ضرورة اتخاذها لإدارة الخطة والتحكم في استعمالها.

٩) قبل فتح أي نطاقات جديدة أو أجزاء محددة من النطاقات أو إحداث تغييرات في الخطة تخطر الهيئة قطاع التقييس بالاتحاد الدولي للاتصالات (ITU-T) بالتغييرات في الخطة وتتأكد من وضع الإخطار في النشرة التشغيلية للاتحاد، كما تخطر أي جهات غير مسجلة في هذه النشرة ترى الهيئة ضرورة إخطارها.

١٠) الاحتفاظ بسجلات وقاعدة بيانات كاملة عن حالة جميع نطاقات الأرقام والرموز بما يتوافق مع الخطة .

المادة (٤٧): تخصص الهيئة وتحجز الأرقام والرموز والنطاقات بحسب أسبقية الطلبات المقدمة لتخصيصها أو لحجزها، وفقا للإجراءات التي تحددها، متممة بالعدالة والمساواة والشفافية، وبمراعاة الآتي :

١. تقديم الطلب كتابة مشتملا على جميع البيانات والمعلومات المحددة بالخطة وفقا للبند (ثانيا - ١) من المادة السابقة.

٢. سداد الرسوم مقدما.

٣. إجراء التخصيص أو الحجز خلال فترة لا تقل عن (٤٥) يوما ولا تزيد على (٩٠) يوما بعد سداد الرسوم المقررة، بمراعاة القواعد الآتية :

أ) استيفاء الطلب الشروط المقررة في الخطة والتي من شأنها أن توفر الإدارة الصحيحة لها.

ب) الزيادة المتوقعة في الطلب على تخصيص الأرقام.

ج) المحافظة على سعة الترقيم في جميع النطاقات.

IV. The utilization of previous numbering allocations, including any numbers made available for porting.

V. Considering the numbers allocated in the current Numbering Plan and the laid down rules of the numbering standards.

VI. The extent to which the proposed use of the numbering range is considered appropriate.

VII. Consideration of the relevant conditions of the Telecommunications Licenses and the wishes of the applicant, to the greatest possible extent.

VIII. Consultation, where appropriate, with applicants and other interested parties.

XI. Notification of the applicant in writing of the assignment or reservation which shall both appear in the updated version of the Numbering Plan as published from time to time by the Authority.

X. The ITU shall be notified of the assignment of numbers, number series for the purpose of inclusion in the ITU's Operational Bulletin.

Article 48: Licensees who have received allocations of numbers shall act in accordance with the following:

1. Adopt and publish a numbering plan for such numbers or codes allocated to them in accordance with the Numbering Plan.
2. Use allocated numbers for the purposes stipulated in the allocation.
3. Comply with the relevant terms and conditions of numbers and codes allocated to them.
4. Observe the efficiency and effectiveness in the use of the allocated numbers.

د) استخدام الأرقام التي سبق تخصيصها بما في ذلك الأرقام المخصصة للنقل.

هـ) مراعاة الأرقام المخصصة في خطة الترميم الحالية والقواعد المقررة في التقييس الدولي.

و) مدى اعتبار الاستخدام المقترح لنطاق الترميم مناسباً .

ز) مراعاة شروط ترخيص الاتصالات ذات العلاقة ورغبات مقدم الطلب قدر الإمكان .

ح) التشاور - كلما اقتضى الأمر - مع مقدمي الطلبات والأطراف الأخرى ذات المصلحة .

ط) إخطار مقدم الطلب كتابة بالتخصيص أو الحجز وإظهارهما في الخطة التي تقوم الهيئة بنشرها من وقت لآخر.

ي) إخطار الاتحاد الدولي للاتصالات بتخصيص الأرقام والرموز لنقاط الإشارة الدولية، وذلك لتضمينها في البيان التشغيلي للاتحاد.

المادة (٤٨): يلتزم المرخص له الذي حصل على تخصيص الأرقام بالآتي :

١) تبني ونشر الأرقام والرموز التي خصصت له والتي تتوافق مع خطة الترميم .

٢) استخدام الأرقام والرموز التي خصصت له في الأغراض المحددة لها في التخصيص .

٣) العمل طبقاً للضوابط والشروط ذات الصلة بالأرقام والرموز التي خصصت له .

٤) مراعاة الكفاءة والفعالية في استخدام الأرقام والرموز المخصصة له.

5. Return the unneeded numbers or codes to the Authority at the earliest opportunity, against retrieving the charges paid for the remaining quarter or quarters of the year.

6. Co-operation shall take place between Licensees on the development of number portability between the Licensees to ensure that a customer is able to retain his number if he decides to change his subscription to another Licensee.

7. Maintain a register of the portable numbers that are ported to another Licensee. The Authority and the other Licensees shall have the right for the inspection of such register.

8. When advertising or issuing any publicity material, Licensees shall not brand numbers, nor associate a number range with a given Licensee.

9. Submit an 'Annual Numbering Return' to the Authority within forty five (45) days of the Licensee's calendar year end. Such Annual Numbering Return shall contain the information outlined in the Authority's guidelines and any other information requested by the Authority at any time regarding the use of the allocated numbers or codes.

10. Notify the Licensees in the Sultanate, and overseas where appropriate, when activating a number and code allocation within the timescale determined by the international standards issued by the ITU.

11. Provide the Authority, on an ongoing basis, with a list of the contacts to whom notifications are sent to advise the operation dates of allocated numbers or codes. The Authority shall keep these lists and make them available upon request or need.

٥) إعادة الأرقام أو الرموز التي لا يحتاجها إلى الهيئة في أقرب فرصة، نظير استرداد الرسوم المقابلة لها عن الربع أو الأرباع المتبقية من السنة .

٦) التعاون فيما بين المرخص لهم بشأن توصيف وتطوير نظام قابلية الأرقام المخصصة للمنتفعين للنقل من مرخص له إلى آخر ، للتأكد من إمكانية احتفاظ المنتفع بالرقم المخصص له في حالة إنتقاله إلى مرخص له آخر.

٧) الاحتفاظ بسجل للأرقام التي يتم نقلها إلى مرخص له آخر، وللهيئة والمرخص لهم الآخرين الحق في الاطلاع على هذا السجل.

٨) عدم تحديد أرقام من فئة معينة أو ربط نطاق معين من الأرقام بمرخص له بعينه عند الإعلان أو إصدار أي مواد أو نشرات دعائية.

٩) تقديم بيان سنوي للهيئة خلال (٤٥) يوما من انتهاء السنة المالية للمرخص له يتضمن المعلومات التي تحددها إرشادات الهيئة، وأي معلومات أخرى تطلبها في أي وقت تتعلق باستخدام الأرقام أو الرموز المخصصة.

١٠) إخطار المرخص لهم داخل السلطنة، وعند اللزوم خارجها، بتواريخ تشغيل الأرقام والرموز المخصصة وذلك وفق الجدول الزمني الذي تحدده المعايير الدولية الصادرة من الاتحاد الدولي للاتصالات .

١١) موافاة الهيئة بصفة مستمرة ومنتظمة بقائمة بالعناوين التي ترسل عليها الإخطارات متضمنة تواريخ تشغيل الأرقام والرموز المخصصة، وعلى الهيئة الاحتفاظ بهذه القوائم وجعلها متاحة لمن يطلبها أو لمن ترى الهيئة أنه بحاجة إليها.

Article 49: The Authority shall determine and collect the allocation charge for premium numbers and shall deposit the proceeds in a special account to be spent in the public good purposes according to Article (16) of the Act. Such numbers shall not be relinquished unless the Authority's approval.

Article 50: The Authority shall issue separate regulatory frameworks and guidelines on the Mobile Numbering Portability.

Second: Domain Names

Article 51: The Authority shall set up the Domain Names Plan including the rules and procedures to allocate, reserve, assign, modify and withdraw domain names, and shall print it in a document to be available to interested parties against payment of the price determined by the Authority. The Plan shall be managed and controlled by the Authority in accordance with the following rules and procedures:

1. The Authority shall be the sole manager of Oman's Top Level Domain (TLD) as defined by ISO 3166 and Oman's second level domain.
2. The Authority may set up advisory committees with representatives from the Licensees and the beneficiaries to assist the Authority in the allocation and management of the domain names.

Article 52: The Authority shall publish a list of the annual fees for the allocation, reservation, assignment and modification of domain names after being determined in proportion to the applicant's benefit, and subject to the costs of managing and controlling the plan.

المادة (٤٩): تحدد الهيئة رسم تخصيص الأرقام المميزة وتتولى تحصيله وإيداع حصيلته في حساب خاص يخصص للترع منه إلى الهيئات والمؤسسات الخيرية وفقاً لأحكام المادة (١٦) من القانون، ولا يجوز التنازل عن هذه الأرقام إلا وفقاً للضوابط التي تصدرها الهيئة.

المادة (٥٠): تصدر الهيئة قواعد منفصلة تنظيمية لخاصية احتفاظ المنتفع برقم الاتصالات المخصص له في حالة انتقاله إلى مرخص له آخر.

ثانياً : خطة العنونة

المادة (٥١): تعد الهيئة خطة العنونة متضمنة قواعد وإجراءات تخصيص وحجز وإسناد وتعديل وسحب العناوين، وتنشرها على موقعها الإلكتروني لتكون متاحة لمن يرغب من ذوي الشأن في الاطلاع عليها، وتديرها وتتحكم في استعمالها وفقاً للقواعد والإجراءات الآتية :

١) تختص الهيئة وحدها بإدارة عناوين المستوى الأعلى للسلطنة والمستويات الأخرى منها وفقاً للمقاييس الدولية.

٢) يجوز للهيئة تشكيل لجنة استشارية يشارك فيها المرخص لهم والمنتفعين وغيرهم من ذوي الشأن لمساعدتها في تخصيص وإدارة العناوين .

المادة (٥٢): تقوم الهيئة بنشر قائمة بالرسوم السنوية لتخصيص وحجز وإسناد وتعديل العناوين، وذلك بعد تحديدها بما يتناسب مع المنفعة التي تعود على الطالب، وبمراعاة نفقات إدارة الخطة والتحكم في استعمالها وفقاً لقرار تحديد الرسوم الذي يصدر بشأنها .

Chapter Ten
Easement Rights Article
(51-9) of the Act

الباب العاشر
حقوق الارتفاق
المادة (٩٠١ مكررا) من القانون

Article 53: The Authority may grant easement right over land for the purpose of the license for class I licensees on land, premises and constructions in return of a fair compensation.

Article 54: No licensees have the right to make, construct & establish any telecommunications system on any high way or any public place, upon, across, under, over without obtaining the necessary approvals for the concerned bodies.

Article 55: If the licensee finds it difficult to get the concerned bodies approvals to operate telecommunications systems or to obtain collocation to establish & operate stations, tower and antennas, with an application with reasonable commercial basis, the licensee may apply to the Authority for the following:

1. Ask the Authority assistance to get the necessary approval from the concerned parties by coordinating with those parties to reach a compromising solution taking in consideration the other citizens` right in using the way & public places.

2. Assisting the licensee to obtain this right on reasonable basis for the concerned body and the licensee.

The Authority may reject the application if it considers that there is no legal or objective basis, the Authority decision shall be final and binding on this issue.

المادة (٥٣): للهيئة أن تمنح حقوق الارتفاق للمرخص لهم من الفئة الأولى لتنفيذ التراخيص التي تصدر لهم وذلك على الأراضي والمنشآت والعقارات مقابل تعويض عادل.

المادة (٥٤): لا يجوز للمرخص لهم القيام بإنشاء أي نظام اتصالات على أي طريق سريع، أو أي مكان عام، أو فوقه أو أسفله أو بجانبه دون الحصول على الموافقة اللازمة من الجهات المختصة.

المادة (٥٥): إذا تعذر على المرخص له الحصول على موافقة الجهات المختصة لإنشاء أنظمة اتصال أو للحصول على حق المشاركة في المواقع لإنشاء وتركيب المحطات والأبراج وهوائيات الاتصالات، وكان طلبه مبني على أسس تجارية معقولة، جاز له أن يتقدم إلى الهيئة بطلب الآتي:

١. مساعدته للحصول على الموافقة اللازمة من تلك الجهات، وتقوم الهيئة بمشاركة المرخص له بالتنسيق مع تلك الجهات لإيجاد حل يكون مقبولاً للطرفين، أخذاً بعين الاعتبار استخدام الآخرين وتمتعهم باستخدام الطرق وغيرها من الأماكن العامة.

٢. مساعدته في تسهيل حصوله على هذا الحق على أسس مقبولة له والجهة المعنية.

وللهيئة رفض الطلب إذا ارتأت بأنه لا يستند إلى أساس قانوني أو موضوعي ويكون قرارها في هذا الشأن نهائياً.

Article 56: On the basis of reasoned request of the concerned bodies, the Authority shall exercise the following:

1. Issue an order for the licensee with consideration to conditioned specified by the Authority by bridging or changing the direction of any developed or proposed telecommunications system on place where this body is liable for.

2. Restrain the licensee of establish, maintain, operate any telecommunications system except what the Authority directs to execute.

Article 57: The Authority upon the request of the concerned body or the landlord may make drains or conduits into, up or through or under or across any licensee telecommunications system or any lands for the purpose of lying telecommunications systems; such licensee is subject to the condition determined by the Authority.

Article 58: If the licensee in need of a land to utilize for the provision of telecommunications services shall reach an agreement with the landlord or his representative.

If the licensee does not reach an agreement, he shall file an application to the Authority for the expropriation property. The Authority shall study the request and work to reach a compromising between the concerned parties. If that not possible with necessity of using the foresaid land, the Authority shall take the necessary step in coordination with the concerned bodies to remedy the matter pursuant to the Expropriation Law issued by the Royal Decree No 64/78.

المادة (٥٦): يجوز للهيئة، بناءً على طلب مسبب من الجهات المختصة، الآتي:

١. إصدار أمر للمرخص له، مع مراعاة أية شروط تحددها الهيئة، بردم أو تغيير مسار أي نظام اتصالات تم وضعه، أو اقتراح وضعه، في مكان خاضع لسلطة هذه الجهة.

٢. منع المرخص له من إنشاء أو صيانة أو تشغيل أي نظام اتصالات عدا ما تقوم الهيئة بالتوجيه بتنفيذه.

المادة (٥٧): يجوز للهيئة، بناءً على طلب الجهات المختصة أو مالك العقار، السماح بإنشاء أعمال تمديدات أو وضع أنابيب خدمات مرافق في أو على أو تحت أو عبر أنظمة اتصالات مرخص له أو أية أراضي مستخدمة لأغراض أنظمة اتصالات، ويخضع هذا التصريح لأية شروط تحددها الهيئة.

المادة (٥٨): على المرخص له إذا احتاج إلى أرض خاصة للانتفاع بها من أجل تقديم خدمات اتصالات، أن يسعى للتوصل إلى اتفاق مع المالك أو من يمثله.

وإذا تعذر عليه ذلك، جاز له أن يتقدم بطلب إلى الهيئة لنزع ملكية العقار. وتقوم الهيئة بدراسة الأمر ومحاولة التوفيق بين الأطراف المعنية، فإن تعذر ذلك وأتضح ضرورة استخدام هذا العقار للغرض المشار إليه. فتقوم الهيئة عندها باتخاذ الخطوات اللازمة وذلك بالتنسيق مع الجهات المختصة لمعالجة الأمر وفقاً لقانون نزع الملكية للمنفعة العامة الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٧٨/٦٤.

Article 59: The licensee shall make sure that new established telecommunications utilities, do not negatively affect the existing telecommunication utilities. In case of transferring or modification any existing telecommunications system as a result of establishing new telecommunications systems, such shall be done on the expense of the person who as for the transfer and modification.

Article 60: The licensee shall ensure when establishing telecommunications utilities does not have adverse impact on the existing telecommunications utilities including water pipes, gas-pipes, petrol and electricity. Any person does harm to such utilities shall bear the cost of resulting deeds.

Article 61: Any person take an action resulting in the necessity to take security procedure against any existing telecommunications system shall bear the consequences.

Article 62: The licensee shall compensate people for the expense incurred in the reason of changing or modification these utilities.

Article 63: When a person damages lines and the utilities of the licensee, the licensee may request the Authority to estimate the cost of the damages and appropriate compensations against it. The Authority's decision shall be final in this regard.

Chapter Eleven Records (Article 51-10) of the Act

Article 64: The Authority shall establish and maintain the following registers of:

1. The Board's meetings.
2. Notifications.
3. Regulations, orders, decisions and guidelines of the Authority.

المادة (٥٩) : يجب على المرخص له عند إنشاء مرافق اتصالات جديدة أن لا تؤثر سلباً على مرافق الاتصالات القائمة. وفي حالة نقل أو تعديل أي نظام اتصالات قائم نتيجة إنشاء نظام اتصالات جديد، فإنه يجب أن يتم ذلك على نفقة الشخص الذي طلب النقل أو التعديل.

المادة (٦٠) : على المرخص له عند تأسيس مرافق اتصالات التأكد بأنها لا تؤثر سلباً على المرافق القائمة ومنها خطوط الماء والغاز، والبترو، والكهرباء. ويتحمل أي شخص يؤثر على هذه المرافق أية تكاليف نتيجة هذا العمل.

المادة (٦١) : أي شخص يقوم بأي عمل يؤدي إلى نشوء الحاجة إلى اتخاذ ترتيبات حماية بشأن أي نظام اتصالات قائم، يكون مسؤولاً عن تكلفة تلك الترتيبات.

المادة (٦٢) : يجب على المرخص له تعويض الأشخاص عن التكاليف التي يتحملونها بسبب قيامه بتغيير مكان أو تعديل هذه المرافق أو التجهيزات.

المادة (٦٣) : للمرخص له التقدم إلى الهيئة بطلب لتحديد قيمة الأضرار والتعويضات المترتبة عليها إذا قام أي شخص بالإضرار بالخطوط والمرافق التابعة للمرخص له، ويعتبر قرارها في هذا الشأن قراراً نهائياً.

الباب الحادي عشر

السجلات المادة (٥١ - ١٠) من القانون

المادة (٦٤) : تنشئ الهيئة وتحفظ السجلات الآتية:

- ١) سجل اجتماعات المجلس .
- ٢) سجل الإخطارات.
- ٣) سجل لوائح وأوامر وقرارات وإرشادات الهيئة .

4. Applications for the provision of telecommunications services.
5. Telecommunications services licenses.
6. Radio Equipment & station Applications
7. Radio Equipment & station license
8. Interconnection agreements entered into between the Licensees, copies of which must be filed with the Authority.
9. Type-approval certificates and their amendments or revocation.
10. Allocated or reserved numbers, ranges and blocks.
11. Allocated or reserved domain names.
12. The national register for the allocation of radio frequencies.
13. Judicial judgments issued in telecommunications matters.
14. Judicial judgments issued in telecommunications matters.

Article 65: The Authority shall assign a number of registers to an employee who shall be individually in charge of making records on them. Such records shall be in his custody and under his responsibility.

Article 66: The employee in charge shall make records in the registers in his custody by following the rules and procedures outlined in the guidelines issued by the Authority.

- ٤) سجل طلبات تراخيص تقديم خدمات الاتصالات.
- ٥) سجل تراخيص تقديم خدمات الاتصالات.
- ٦) سجل طلبات تراخيص المحطات وأجهزة الاتصالات الراديوية.
- ٧) سجل تراخيص محطات وأجهزة الاتصالات الراديوية.
- ٨) سجل اتفاقات الربط البيني المبرمة بين المرخص لهم، والتي يجب إيداع نسخ منها لدى الهيئة .
- ٩) سجل شهادات الموافقة على النوعية وتعديلها أو إلغائها.
- ١٠) سجل الأرقام والرموز والنطاقات المخصصة أو المحجوزة.
- ١١) سجل العناوين المخصصة أو المحجوزة .
- ١٢) السجل الوطني لتخصيص الترددات الراديوية .
- ١٣) سجل الأحكام القضائية الصادرة عن المحاكم أو هيئات التحكيم في قضايا الاتصالات التي تكون الهيئة طرفاً فيها.
- ١٤) سجل المحاضر المحررة بشأن الضبطيات القضائية.

المادة (٦٥): تعهد الهيئة بعدد من السجلات إلى موظف يختص وحده بالقيود فيها، وتعتبر في عهده ومسؤولاً عنها.

المادة (٦٦) : يجري الموظف المختص القيد فيما بعهدته من سجلات باتباع القواعد والإجراءات المحددة بالإرشادات التي تصدرها الهيئة.

Chapter Twelve

Exemption from recording in the registers, their perusal and the perusal fees Article 51 (11) of the Act

Article 67: The Authority shall enter into each of the registers specified in article (64) all the relative information, with the exception of what the Authority considers, by a resolution, as classified or contravening with the exigencies of national security or public interest.

Article 68: Any person of interest may have the right to peruse the information entered into the registers specified in article (64) in the presence of the employee in charge of the register and under his control during the hours determined by the Authority against payment of the prescribed fee. Copies of any register pages may be obtained against payment of the prescribed fee.

Article 69: The Authority shall determine the fees specified in the preceding article to the extent sufficient to cover the cost of managing each register for an amount not exceeding RO (50) for perusal of the whole register and RO (5) for each page of it. The latter fee shall be doubled where copies of the register pages are requested.

Chapter Thirteen

Performance Evaluation (Article 51-12) of the Act

Article 70: The licensee shall be obligated of rules, guidelines issued by the Authority to maintain operational and financial records by which licensee performance is evaluated to what extent the licensee is committed of his obligations, license requirements and any other standards.

الباب الثاني عشر

الإعفاء من القيد في السجلات والإطلاع عليها ورسومه المادة (٥١ - ١١) من القانون

المادة (٦٧): تدون الهيئة بكل سجل من السجلات المنصوص عليها في المادة (٦٤) جميع البيانات ذات العلاقة، فيما عدا ما تعتبره الهيئة بقرار منها سرية أو يتعارض مع مقتضيات الأمن الوطني أو المصلحة العامة .

المادة (٦٨): لكل ذي مصلحة حق الاطلاع على البيانات المدونة بالسجلات المنصوص عليها في المادة (٦٤)، في حضور الموظف المختص بالسجل وتحت رقابته ، خلال الساعات التي تحددها الهيئة، وذلك نظير سداد الرسم المقرر، وله الحصول على نسخ من صفحات أي سجل ، نظير سداد الرسم المقرر.

المادة (٦٩): تحدد الهيئة الرسوم المنصوص عليها في المادة السابقة بالقدر الكافي لتغطية إدارة كل سجل، بما لا يجاوز (٥٠) ريالاً عمانياً للإطلاع على كامل السجل و (٥) ريالاً عمانياً لكل صفحة منه، ويضاعف الرسم الأخير في حالة طلب الحصول على نسخ من صفحات السجل.

الباب الثالث عشر

تقييم الأداء المادة (٥١ - ١٢) من القانون

المادة (٧٠): على المرخص له الإلتزام بالقواعد والإرشادات التي تصدرها الهيئة لحفظ سجلات التشغيل والحسابات المالية التي يتم من خلالها تقييم أداء المرخص له للوفاء بأي إلتزامات أو متطلبات الترخيص أو أي معايير أخرى.

Article 71: The licensee shall grant the quality of the licensed services, as follows:

1. Telecommunications network shall be free of any deficit, compliance to ITU standards and the Authority Standards.
2. The network shall have the appropriate capacity to encompass the prospected flow, service being provided and the possibility to expand.
3. The network shall have the capacity to provide the necessary backup to ensure the quality levels determined by the Authority.

Article 72: The Authority shall request the Licensee to submit within a reasonable period the information it specifies on the levels of performance achieved and their cost in relation to each of the Licensed Services in accordance with the conditions of the License.

Article 73: The licensee shall provide the Authority with any information specified for the performance evaluation within a specific period determined by the Authority; unless an excuse acceptable to the Authority is given by the Licensee to exceed this period.

Article 74: If the excuse was not acceptable to the Authority or the information provided were found to be unsatisfactory, a fine shall be inflicted on the Licensee as determined by the Authority but not exceeding the fines stated in Article (68) of the Act.

Article 75: The Licensee shall pay the fine stipulated in the preceding article within (15) fifteen days of its notification by the Authority's decision. In case of delay of payment, fine shall be doubled or any other procedure may be taken against the licensee according to Article (51) Repeated of the Act.

المادة (٧١): على المرخص له لضمان جودة الخدمات المرخصة، الإلتزام بالآتي:

١) أن تكون شبكة الاتصالات سليمة من الناحية الفنية ومتوافقة مع معايير الاتحاد الدولي للاتصالات والمعايير الصادرة من الهيئة.

٢) أن تتوفر في الشبكة السعة اللازمة لاستيعاب حجم الحركة المتوقعة والخدمات التي يتم تقديمها والإمكانات اللازمة لتوسعتها.

٣. أن تكون الشبكة قادرة على توفير الدعم اللازم لتحقيق مستويات الجودة التي تحددها الهيئة.

المادة (٧٢): تكلف الهيئة المرخص له أن يقدم لها، خلال مدة معقولة، المعلومات التي تحددها عن مستويات الأداء المحققة وتكلفة الخدمات المرخصة وفقا لشروط الترخيص.

المادة (٧٣): يلتزم المرخص له بتزويد الهيئة بأي معلومات تطلبها لتقييم الأداء، خلال المدة التي تحددها، ما لم يقدم للهيئة عذرا تقبله لتجاوز هذه المدة .

المادة (٧٤): إذا لم تقبل الهيئة العذر أو وجدت أن المعلومات المقدمة لا تفي بالغرض وقعت على المرخص له غرامة مالية وفقا لما تحدده الهيئة بما لا تجاوز الغرامة المنصوص عليها في المادة (٦٨) من القانون.

المادة (٧٥): يلتزم المرخص له بسداد قيمة الغرامة المنصوص عليها في المادة السابقة خلال خمسة عشر يوما من تاريخ إخطاره بقرار الهيئة بتوقيعها، وفي حالة التأخر في سدادها في هذا الميعاد تضاعف الغرامة أو تتخذ ضده أي إجراءات أخرى وفقا للمادة (٥١) مكررا.

Article 76: The Authority shall annually publish the information provided to it in accordance with article (69), where appropriate. Such publication shall not include any issue in relation to any person if serious damages to his interests may result.

Chapter Fourteen
Publication of the Authority's Final
Accounts (Last Para) of Article 15 of the
Act

Article 77: The final accounts of the Authority shall be published within thirty (30) days of approval by the Council of Ministers in two local newspapers in both Arabic and English languages. The final accounts shall also be published in the latest annual report to be issued by the Authority after their approval.

Article 78: The final accounts published shall include the following:

1. Authority's annual budget
2. The Income Statement
3. Report of the Auditors

Chapter Fifteen
Prevention & Restricting Agreements in
the Telecom Market
Article (40-2) of the Act

Article 79: Direct or indirect coordination between two or more licensees in the purpose of preventing & restrict the competition in the telecom market an agreement with others to achieve one of the following in the telecom market:

المادة (٧٦): تنشر الهيئة دورياً المعلومات التي تتوفر لها طبقاً للمادة (٦٩) ، والتي ترى أن من المناسب نشرها ، على ألا يتناول النشر أي موضوع يتعلق بأي شخص إذا كان يترتب على نشره إلحاق ضرر جسيم بمصالحه .

الباب الرابع عشر
نشر الحسابات الختامية للهيئة
المادة (١٥ - فقرة أخيرة) من القانون

المادة (٧٧): تنشر الحسابات الختامية للهيئة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ اعتمادها من مجلس الوزراء في صحيفتين يوميتين محليتين باللغتين العربية والإنجليزية، كما تنشر في أحدث تقرير سنوي تنشره الهيئة بعد اعتماد حساباتها الختامية.

المادة (٧٨): تتضمن الحسابات الختامية التي يتم نشرها ما يأتي :

(١) الميزانية العمومية للهيئة.

(٢) قائمة المصروفات والإيرادات.

(٣) رأي مراقب الحسابات.

الباب الخامس عشر
اتفاقات منع المنافسة في السوق أو الحد منها
المادة (٤٠ - ٢) من القانون

المادة (٧٩): يعتبر التنسيق بين اثنين أو أكثر من المرخص لهم، بشكل مباشر أو غير مباشر، بهدف منع المنافسة في السوق أو الحد منها، اتفاقاً مع آخرين لتحقيق أي من الأمور التالية في سوق الاتصالات :

1. Install the tariff and other service conditions.
2. Pre-selection of the licensee who will win a contract or business opportunity.
3. Division of share among licensees.

Chapter Sixteen
Interconnection & Access
(Article 64 Repeated, Article 64 Repeated 7)

Article 80: First: Interconnections Principles

In establishing terms and conditions for interconnection, the licensee shall adhere to the following principles:

1. The terms and conditions of an interconnection agreement shall promote increased public use of telecommunications services or more efficient use of telecommunication facilities.
2. Interconnection agreements must facilitate end-to-end connectivity by ensuring that any call originated on the telecommunications system of an interconnecting licensed operator is able to be terminated at any point on the telecommunications system of any other telecommunication services provider on a non-discriminatory basis.
3. The transmission of calls across and with telecommunications system should be seamless to both the calling and called parties.
4. Procedures for forecasting, ordering and provisioning interconnection must be efficient, necessary and occur within reasonable time frames.
5. The facilities or system used for interconnection shall be provided in sufficient capacity to enable the efficient transfer of signals between interconnected telecommunication systems.

١. تثبيت التعرفة أو غيرها من شروط الخدمة .
٢. الاختيار المسبق للشخص الذي سيفوز بعقد أو فرصة عمل .
٣. تقسيم الحصص فيما بين المرخص لهم .
٤. أي اتفاق آخر تعتبره الهيئة مانعا للمنافسة أو يحد منها .

الباب السادس عشر
الربط البيني والنفاذ
المادة (٦٤ مكررا، ٤٦ مكررا ٧) من القانون

المادة (٨٠): أولاً: مبادئ الربط البيني

يلتزم المرخص له عند وضع شروط وأحكام الربط البيني مراعاة الآتي:

(١) أن تؤدي شروط وأحكام اتفاقيات الربط البيني إلى زيادة استخدام خدمات الاتصالات أو استخدام تسهيلات الاتصالات بكفاءة أكثر.

(٢) أن تتيح اتفاقيات الربط البيني امكانية التوصيل من نقطة انتهائية إلى نقطة انتهائية أخرى عن طريق التأكد من أن أية مكالة تصدر من نظام اتصالات تابع لمرخص له موفر للربط البيني سيكون من الممكن إنهاء توصيلها عند أي نقطة في نظام الاتصالات التابع لأي مرخص آخر بخدمات الاتصالات على أساس غير تمييزي.

(٣) أن يكون إرسال المكالمات عبر وخلال أنظمة الاتصالات خالياً من الأخطاء لكل من الطرف المتصل والطرف المستلم.

(٤) أن تتميز إجراءات التنبؤ والطلب وتوفير الربط البيني بالكفاءة وأن تتم خلال أطر زمنية معقولة.

(٥) أن توفر التسهيلات أو الأنظمة المستخدمة في الربط البيني بسعات كافية ليتسنى القيام عبرها بنقل الإشارات بكفاءة بين أنظمة الاتصالات التي يتم ربطها بينياً.

6. Interconnection agreements shall not, directly or indirectly:

a. Preclude or frustrate the exercise by any person of rights or privileges afforded under the telecommunication Act or any license

b. Impose any penalty or obligation or restriction on any person for exercising any rights or privileges offered by the Act or any issued licenses. □

c. Frustrate the provision by a person of a telecommunications service that the person is able lawfully to provide

d. To prevent the provision of any service of telecommunication services by any person who is able to provide

Article 81: Second: Interconnection Agreements

The licensee shall within three months of the another licensed operator request hold an agreement with him according to the limits and conditions stated in this framework to connect another licensed operator with the licensed systems to technically appropriate connection point to provide other telecommunications services which considered necessary to the other licensed operator to provide telecommunications services to its beneficiaries. In case no agreement within the specified period, the dispute shall be forwarded to the Authority according to Article (46) of the Act.

Article 82: The rule of the proceeding article does not apply; if the application is reasonably acceptable with mutual agreement with the Authority accomplish one of the following:

1. Contradict with the Act or any other laws or frameworks, decisions, orders, or guidelines issued by the Authority.

٦) ألا تنص اتفاقيات الربط البيني، سواء كان ذلك بصورة مباشرة أو غير مباشرة، على الآتي:

أ) منع أو تقييد الحقوق أو الامتيازات الممنوحة لأي شخص بموجب القانون أو أي من التراخيص الصادرة.

ب) فرض أية غرامة أو إلزام أو قيد على أي شخص لقيامه بممارسة أي حقوق أو امتيازات ممنوحة له بموجب القانون أو أي من التراخيص الصادرة.

ج) حظر توفير خدمة الربط البيني من قبل أي شخص يكون قادراً على توفيرها.

د) منع توفير خدمة من خدمات الاتصالات من قبل أي شخص يكون قادراً على توفيرها.

المادة (٨١): ثانياً: اتفاقات الربط البيني

يلتزم المرخص له خلال ثلاثة أشهر من طلب مقدم من مشغل مرخص آخر أن يعقد معه اتفاقاً في الحدود والضوابط المنصوص عليها في اللائحة وذلك لربط أنظمة المشغل المرخص الآخر بالأنظمة المرخصة في نقاط ربط ملائمة فنياً وتوفير خدمات الاتصالات الأخرى التي تعد ضرورية للمشغل المرخص الآخر لكي يوفر خدمات الاتصالات لمنتفعيه، وفي حالة عدم توصل الطرفين إلى اتفاق خلال المهلة المحددة، يحال النزاع إلى الهيئة للفصل فيه طبقاً لحكم المادة (٤٦) من القانون.

المادة (٨٢): لا يسري حكم المادة السابقة إذا كان الطلب من وجهة نظر معقولة وبالاتفاق مع الهيئة يتحقق فيه أي مما يأتي :

١) يتعارض مع القانون أو أية قوانين أخرى، أو اللوائح أو القرارات أو الأوامر أو الإرشادات الصادرة عن الهيئة.

2. Cause possibly to cause jeopardy or harm to any person or properties.
3. Cause possibly to cause damage or intervene in the licensed system work or disable telecommunications services.
4. Not reasonable from scientific side in regard of the licenses terms and conditions or not appropriate from the technical or economic al side.

Article 83: The licensee shall be obliged that any agreements held according to Article (81) shall be transparent, objective not discriminatory, with appropriate and reasonable condition shall include the following:

1. The method required to establish and maintain connections & the number of points of connection to be established.
2. Access to and use of premises or land necessary to support interconnection;
3. The dates or periods for which interconnection is required;
4. The transmission capacity necessary to permit effective interconnection;
5. The form in which signals must be transmitted (including numbering and signaling methods) and any special provisions required to maintain acceptable signal quality;
6. Provisions for contingent obligations on either of the parties as a result of the interconnection.
7. Provisions required for payment of charges and rates;

(٢) يتسبب أو من المحتمل أن يتسبب في خطر أو تلف أو أذى لأي شخص أو ممتلكات .

(٣) يتسبب أو من المحتمل أن يتسبب في تلف أو تداخل في عمل الأنظمة المرخصة ، أو تعطيل خدمات الاتصالات.

(٤) لا يبدو معقولاً من الناحية العملية في ضوء أي من شروط وأحكام التراخيص الصادرة للمرخص لهم أو غير ملائم من الناحية الفنية أو الاقتصادية.

المادة (٨٣): يلتزم المرخص له بأن أي اتفاق يعقده بمقتضى المادة (٨١) تتوفر فيه الشفافية وعدم التمييز والموضوعية، ومناسبة ومعقولة الشروط، ويجب أن يتضمن الآتي:

(١) الطريقة المطلوبة لإنشاء وصيانة التوصيلات عدد نقاط التوصيل التي يجب أن تنشأ .

(٢) دخول المرافق أو الأراضي اللازمة واستخدامها بغرض دعم الربط البيني .

(٣) التواريخ أو المدد المطلوبة للربط البيني .

(٤) سعة الإرسال الضرورية التي تسمح بربط بيني فعال.

(٥) الشكل الذي يجب أن تكون عليه إشارات الإرسال (ويشمل ذلك طرق التقييم ونظام الإشارات) و أي شروط خاصة مطلوبة للحفاظ على جودة مقبولة للإشارة .

(٦) أحكام الالتزامات الطارئة لأي من الطرفين كنتيجة للربط البيني.

(٧) أحكام دفع الأجور .

8. Maintain the quality levels of service between terminal points, including the provision of treatment for cases of failure to meet service levels and maintenance of systems.

8. Billing and settlement procedures;

10. Ordering, forecasting, provisioning and testing procedures, including traffic management;

11. The transmission of calling line identification;

12. Procedures relating to number portability;

13. Provision of network information and the treatment and confidentiality of such information; and

14. Formal dispute resolution procedures.

Article 84: The agreement shall not be enforced as per Article (81) unless the licensee forwards the agreement to the Authority for its approval; the Authority shall make its decision within three months from the submission of the application for approval. If the Authority approves the agreement, it shall notify the each party in writing. If the Authority does not approve the agreement, it shall inform each party of the reasons of its decision. Each party shall make whatever adjustments necessary to the agreement in order to comply with the Authority's decision under this Clause.

Article 85: Where any amendment is made to an interconnection agreement, the licensee shall submit the agreement to the Authority for approval before that amendment becomes effective. The Authority shall make a decision within thirty working days and shall inform the licensee of its decision in writing. If the Authority does not approve the agreement, it shall inform each party of the reasons of its decision. Each party shall make whatever adjustments necessary to the agreement in order to comply with the Authority's decision under this Clause.

٨) المحافظة على مستويات جودة الخدمة بين نقاط انتهائية بما في ذلك توفير المعالجة لحالات الإخفاق في الوفاء بمستويات الخدمة وصيانة الأنظمة .

٩) إجراءات تسوية الفواتير .

١٠) إجراءات الطلب والتنبؤ والتوفير والفحص والاختبار وإدارة الحركة .

١١) إرسال إشارة التعرف على رقم المتصل .

١٢) إجراءات نقل الرقم .

١٣) توفير بيانات الشبكة والتعامل مع هذه البيانات وسريتها .

١٤) إجراءات حل المنازعات .

المادة (٨٤): لا يصبح الاتفاق العقود بمقتضى المادة (٨١) نافذ المفعول إلا بعد قيام المرخص له بإحالاته إلى الهيئة للحصول على موافقتها ، ويجب أن تتخذ الهيئة قرارها خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إحالة الاتفاق إليها ، وفي حالة موافقتها تخطر المرخص له كتابة ، وفي حالة عدم موافقتها تخطر بقرار الرفض مسببا وعليه تعديل الاتفاق وفقا لهذا القرار للحصول على موافقة الهيئة عليه.

المادة (٨٥): يلتزم المرخص له بإحالة الاتفاق للهيئة في حال إجراء أي تعديل عليه، ولا يصبح التعديل نافذ المفعول إلا بعد الحصول على موافقتها، وعليها أن تتخذ قرارها خلال ثلاثين يوم عمل وتبلغ المرخص له بقرارها كتابة، وفي حالة عدم موافقتها تخطر بقرار الرفض مسببا وعليه إجراء التعديلات المطلوبة للحصول على موافقة الهيئة عليها.

Article 86: All licensed Operator shall provide to the Authority all such technical, operational and accounting information as the Authority may reasonably require in order to ensure that the requirements of this Clause are met. The Authority shall ensure that any information provided to it in accordance with this Clause is expressed to be confidential is maintained as such.

Article 87: The Authority shall from time to time publish adequate and up-to-date information about interconnection agreements between licensed operators. In case an licensee signed an agreement with a licensed operator, the licensee has to grant the provision of the same agreement to other licensed operators.

Article 88: The licensee shall be obliged to any decisions, instructions, guidelines issued by the Authority with any other licensed operators participation in any facilities or infrastructure interconnected with public telecommunications network.

Article 89: Third: Principles for Interconnection Charges:

The licensee shall ensure that the charges to be made for the provision by it of telecommunications services in accordance to Article (81) shall be cost-oriented and fully justified, such charges to be calculated based on a reasonable assessment of the costs associated with establishing interconnection and of providing the telecommunication services requested by the licensed operator.

Article 90: In establishing rates and charges for interconnection, interconnecting operator shall adhere to the following principles:

1.The charges for interconnections service and facilities should in all cases be reasonable and, with respect to similarly situated users, non- discriminatory;

المادة (٨٦): يزود المرخص له الهيئة بكل المعلومات الفنية والتشغيلية والحاسبية التي قد تطلبها لتتأكد أن متطلبات هذا الشرط قد تم الوفاء بها، على أن تحافظ الهيئة على سرية أية معلومات زودت بها وفقا لهذا الشرط و صُنفت على أنها سرية.

المادة (٨٧): تقوم الهيئة من وقت لآخر بنشر معلومات كافية وملائمة وحديثة عن اتفاقات الربط البيني بين المشغلين المرخصين ، وفي حال إبرام المرخص له اتفاقا مع مشغل آخر مرخص فعليه أن يضمن توفيره لباقي المشغلين المرخصين.

المادة (٨٨): يلتزم المرخص له بأي قرارات أو تعليمات أو إرشادات تصدرها الهيئة بشأن مشاركة المشغلين المرخصين الآخرين في أي تسهيلات أو بنى تحتية فيما يتصل بشبكة الاتصالات العامة.

المادة (٨٩): ثالثا: مبادئ أسعار الربط البيني

يلتزم المرخص له بأن تكون الأسعار التي يفرضها مقابل توفيره لخدمات الاتصالات بموجب المادة (٨١) مبنية على سعر التكلفة ومبررة. وتحسب هذه الأسعار بناء على تقييم معقول للتكاليف المرتبطة بإنشاء الربط البيني وتوفير خدمات الاتصالات التي يطلبها مشغل مرخص .

المادة (٩٠): في تحديد أسعار الربط البيني يلتزم المرخص له بالآتي:

(١) يجب أن تكون أسعار خدمة الربط البيني والتسهيلات في جميع الأحوال معقولة وبدون تمييز بين المنتفعين ذوي الأوضاع المتماثلة.

2. The charge for each type of service requiring interconnection shall be such that they ensure the licensee a reasonable return, taking into account the licensed system operational costs and the provision of licensed services.

3. The terms of interconnection should be designed to prevent uneconomic or non- cost based bypass of the licensed systems, including services package so the interconnection requested licensee shall not be burdened with the payment in return of services or not needed utilities.

4. The division of revenues from traffic carried across the licensed systems, the interconnection requested licensed operator should take account of each relative use of equipment and devices jointly in this interconnection.

5. long- run incremental cost (LRIC) estimates shall be used as the initial basis for calculation of the costs of interconnection; and universal services.

6. Where the charges for interconnection are to be based on the standard charges for the provision of a similar service to the licensee`s customers, those charges should be adjusted to take account of any cost savings associated with providing services to the interconnecting licensed operators.

7) The licensee shall not impose any delay penalties except according to the terms of the agreement as stipulated in Article (81) and after obtaining the Authority`s approval.

٢) يجب أن تضمن أسعار كل خدمة تتطلب الربط البيني عائدا معقولا للمرخص له بعد حساب تكاليف تشغيل النظام المرخص، وتوفير الخدمات المرخصة.

٣) تصاغ شروط الربط البيني للحيلولة دون نقل غير اقتصادي وغير مبني على تكلفة الأنظمة المرخصة، ويشمل ذلك رزم الخدمات، حتى لا يتم تحميل المشغل المرخص الذي يطلب الربط البيني دفع مقابل خدمات أو مرافق لا يحتاجها.

٤) عند توزيع العوائد الناتجة عن الحركة عبر الأنظمة المرخصة، وأنظمة المشغل المرخص طالب الربط البيني يتعين أن يؤخذ بعين الاعتبار الاستخدام النسبي لأجهزة ومعدات كل طرف من الأطراف المشتركة في هذا الربط.

٥) تستعمل تقديرات التكلفة التدريجية الطويلة الأمد (LRIC) كأساس مبدئي لحساب تكلفة كل من الربط البيني والخدمة الشاملة.

٦) إذا بنيت أسعار الربط البيني على التعرفة الموحدة للخدمات المماثلة المقدمة لمنتفعي المرخص له يجب عندئذ مراجعة تلك الأسعار لتأخذ بعين الاعتبار أي توفير في التكلفة يرتبط بتقديم الخدمة إلى المشغل المرخص طالب الربط البيني.

٧) لا يحق للمرخص له فرض اي غرامات تأخير إلا طبقا لشروط الإتفاق المنصوص عليه في المادة (٨١)، وبعد الحصول على موافقة الهيئة.

Article 91: Pursuant to Interconnection conditions stated in the enforced licenses, the dominant licensee shall provide interconnection for the other licensees and other service providers whether by standard interconnection approved by the Authority or on the basis case by case according to the negotiations, where the agreement result from each negotiation shall be forwarded to the Authority for its approval. The approved agreement shall be published.

Article 92: Forth: Dominant Licensees Obligations:

The dominant licensee shall be obliged of the availability of the interconnection reference offer, negotiations procedures for all where the following conditions in the reference shall be included:

1. The reference terms and conditions shall be reasonable and without discrimination.
2. Prices shall be reasonable transparent based on cost where feasibility is met.
3. Quality of service shall not be less than those provided for comparable services by him or those provided one of his branches or incorporate where he has a share of its capital.
4. The possibility of providing additional points to the points of the terminal network available to the beneficiaries, upon request, in accordance to prices reflecting the cost of the construction of the necessary additional points
5. Agreements shall be held on the dates set forth according to Article 81 in accordance to limit and conditions stated in the Act.

المادة (٩١): مع مراعاة شروط الربط البيني المنصوص عليها في التراخيص السارية، على المرخص له المهيمن توفير الربط البيني للمرخص لهم ولوفري الخدمة الآخرين إما عن طريق عرض الربط البيني المرجعي المعتمد من قبل الهيئة، أو على أساس كل حالة على حدة بناءً على المفاوضات، على أن يخضع الاتفاق الناتج عنها لموافقة الهيئة ويتم نشره.

المادة (٩٢): رابعاً: إلتزامات المرخص له المهيمن

يلتزم المرخص له المهيمن بإتاحة عرض الربط البيني المرجعي وإجراءات التفاوض في شأنه للجميع، على أن يضمن أن تتوفر الشروط الآتية في العرض:

١) أن تكون أحكامه وشروطه معقولة وبدون تمييز.

٢) أن تكون الأسعار معقولة وشفافة ومبنية على التكلفة على أن تتحقق الجدوى الإقتصادية فيها.

٣) ألا يقل مستوى الجودة عن تلك التي يوفرها للخدمات المشابهة التي يقدمها بنفسه أو التي يقدمها أحد فروعها أو الشركات التي يمتلك فيها نسبة من رأس المال.

٤) إمكانية توفير نقاط إضافية إلى نقاط الشبكة الطرفية المتاحة للمتفعين، عند الطلب، وذلك وفقاً لأسعار تعكس تكلفة بناء تلك النقاط الإضافية الضرورية.

٥) أن يعقد الاتفاق في المواعيد المنصوص عليها في المادة (٨١) وبالحدود والضوابط المنصوص عليها في القانون.

Article 93: The dominant licensee shall be obliged of the following:

1. Treat the other licensees the same treatment with his branches or corporate where he has a share of its capital in relation of the followings:
 - a. The provision of public telecommunications services
 - b. Provide the necessary interconnection technical interfaces.
2. To offer other telecommunications services providers to resale of his service at retail prices to the final users out of telecommunications services providers with reasonable prices.
3. Do not impose any conditions or unreasonable or discriminatory limits on retailing of these services.
4. Offer the access to the network on the basis of service packages, with prices and conditions cost based, non-discriminatory and transparent in the purpose of the provision of public telecommunications services.
5. Leased circuit services in accordance with the terms of fair and based on the prices reasonable and non-discriminatory, if this service is provided to the purpose of providing public telecommunications services shall be in accordance with the prices based on cost and capacity.

المادة (٩٣): يلتزم المرخص له المهيمن بالآتي:

- ١) معاملة المرخص لهم الآخرين بذات المعاملة التي يعامل بها فروعهم والشركات التي يمتلك فيها نسبة من رأس المال بدون تمييز وبعادلة ومساواة، وذلك فيما يتعلق بالآتي:
 - أ) توفير خدمات الاتصالات العامة وتقديمها وأسعارها وجودتها.
 - ب) توفير الوصلات الفنية اللازمة للربط البيني.
- ٢) أن يعرض على موفري خدمات الاتصالات الآخرين إعادة بيع خدماته بأسعار التجزئة إلى المستخدمين النهائيين من غير موفري الخدمات الاتصالات، على أن تكون بأسعار معقولة.
- ٣) عدم فرض شروط أو حدود غير معقولة أو تمييزية على إعادة بيع هذه الخدمات.
- ٤) عرض النفاذ إلى عناصر الشبكة على أساس عدم رزم الخدمات وبشروط وأسعار مبنية على التكلفة وغير تمييزية وتتسم بالشفافية وذلك بغرض تقديم خدمات الاتصالات العامة.
- ٥) تقديم خدمات الدوائر المؤجرة وفقاً لشروط عادلة وبناءً على أسعار معقولة وغير تمييزية، فإذا كانت هذه الخدمة تقدم إلى أغراض تقديم خدمات اتصالات عامة وجب أن تكون وفقاً لأسعار مبنية على التكلفة والسعة.

6. Provide access to the columns, pipes, channels and easements owned or controlled by other service providers in accordance with the terms of fair prices and cost-based and non-discriminatory and transparent.

Article 94: 1.The dominant licensee shall provide to other licensees the co-location of equipment sites necessary for interconnection in term of fair conditions, cost based rates, non-discriminatory and transparent.

2.If co-location is not practical for technical reasons or space constraints, the dominant licensees shall provide an alternative solution, or facilitate default co-location on sites, and in both cases such condition shall be done in accordance in terms of fair prices, cost based rates and non-discriminatory and transparent.

Article 95: Co-location shall be provided in submarine cable stations to other licensees according to framework, guidelines issued by the Authority in this regards.

Article 96: The licensee shall be obliged of the provision of public telecommunications services not stipulating unreasonable or non-discriminatory limits and conditions on retail of these services.

Article 97: The licensee shall be obliged by any regulations or technical specifications or rules or guidelines issued by the Authority in the purpose of systems and licensed services operational conformity with affordable telecommunications services from other licensed operators in appropriate technical and economical manner.

٦ توفير النفاذ إلى الأعمدة والأنابيب والقنوات وحقوق الارتفاق التي يمتلكها أو يسيطر عليها لموفري الخدمة الآخرين وفقاً لشروط عادلة وأسعار مبنية على التكلفة وغير تمييزية وتتسم بالشفافية.

المادة (٩٤): ١ على المرخص له المهيمن أن يوفر لموفري الخدمة الآخرين المشاركة الفعلية في مواقع الأجهزة والتي تكون ضرورية للربط البيني وفقاً لشروط عادلة وأسعار مبنية على التكلفة وغير تمييزية وتتسم بالشفافية.

٢. إذا كانت المشاركة الفعلية غير عملية لأسباب فنية أو بسبب ضيق المساحة، على المرخص له المهيمن توفير حل بديل، أو تسهيل المشاركة الافتراضية في المواقع، وفي كلتا الحالتين يجب أن يتم ذلك وفقاً لشروط عادلة وأسعار مبنية على التكلفة وغير تمييزية وتتسم بالشفافية.

المادة (٩٥): يجب توفير المشاركة في مواقع محطات ارساء الكابلات البحرية إلى المرخص لهم الآخرين وفقاً للوائح والإرشادات التي تصدرها الهيئة في هذا الشأن.

المادة (٩٦): يلتزم المرخص له بتقديم خدمات الاتصالات العامة بعدم فرض شروط أو حدود غير معقولة أو تمييزية على إعادة بيع هذه الخدمات.

المادة (٩٧): يلتزم المرخص له بأية لوائح أو مواصفات فنية أو قواعد أو إرشادات تصدرها الهيئة بغرض ضمان التوافق التشغيلي للأنظمة والخدمات المرخصة مع أنظمة وخدمات الاتصالات المقدمة من قبل مشغلين مرخصين آخرين بشكل ملائم فنيا واقتصاديا.

Article 98: The licensee shall ensure that all the licensed system components and connected equipment used in the provision of the licensed services are approved according to Article (8-6) or Article (51-6) of the Act or the executing regulations and compliance with the technical specification determined and approved by the Authority.

Article 99: The licensee shall be obliged of all the international technical and regulatory standards applicable to systems and telecommunications equipment service used or provide by him like ITU Standards, or standards determined and approved by the Authority.

Article 100: The Licensee shall ensure that all devices with embedded or linked systems used in the provision of services by providing the licensee has been approved by the Commission.

Chapter Seventeen Licensing the ciphering in telecommunications & computer networks

Article 101: In the license stated on Article (48) of the Act, the license determine the people permit the operation, conditions, regulatory reserving cipher key according to decision issued by the Authority including prescribed fee in return of license issuing with coordination with the concerned bodies.

المادة (٩٨): على المرخص له التأكد من أن كل مكونات الأنظمة المرخصة والأجهزة المربوطة بها والتي تستعمل في توفير الخدمات المرخصة، موافق عليها ومعتمدة وفقا للمادة (٦-٨) أو المادة (٦-٥١) من القانون أو اللوائح السارية أو تتوافق مع مواصفات فنية تحددها أو توافق عليها الهيئة .

المادة (٩٩): يلتزم المرخص له بكافة المعايير الفنية والتنظيمية الدولية المطبقة على نظم وخدمات أجهزة الاتصالات التي يستخدمها أو يقدمها، مثل معايير الاتحاد الدولي للاتصالات أو المعايير التي تحددها أو تعتمد عليها الهيئة.

المادة (١٠٠): على المرخص له ضمان أن كافة الأجهزة المدمجة أو المربوطة مع الأنظمة المستخدمة في توفير الخدمات المرخص له بتقديمها قد تم اعتمادها من الهيئة.

الباب السابع عشر الترخيص باستخدام التشفير في الاتصالات أو شبكات الحاسب الآلي المادة (٤٨) من القانون

المادة (١٠١): في الترخيص المنصوص عليه في المادة (٤٨) من القانون يحدد الترخيص الأشخاص الذين يجوز لهم التشغيل وشروطه وضوابط حفظ مفتاح التشفير وفقا لقرار يصدر من الهيئة متضمنا الرسوم المفروضة نظير إصدار الترخيص ، وذلك كله بالتنسيق مع الجهات المختصة.